

CAHIER **B**

# REGARD SUR L'ACTUALITÉ

Consultez également **TÉLÉ MAGAZINE** votre horaire complet!



Pendant que le ministre des Affaires culturelles, M. Clément Richard, boit son café, le ministre de la Justice, M. Pierre-Marc Johnson, candidat à la succession de René Lévesque, s'occupe à lancer sa campagne de financement et de recrutement. Il a maintenant l'appui de 11 ministres.

## Economie: sous Johnson, un rôle accru aux régions

◆ "Une nouvelle façon de voir...", proclame le slogan du grand favori dans la course à la succession du premier ministre Lévesque, M. Pierre-Marc Johnson, qui lançait, hier, sa campagne de financement et de recrutement.

textes de **Michel DAVID**

M. Johnson a dit vouloir profiter de l'occasion pour rendre publics les principaux thèmes qu'il entend aborder au cours de sa campagne: meilleures chances pour les jeunes et les femmes, souci accru de la protection de l'environnement, le tout s'inscrivant dans la nécessité d'accélérer la croissance économique et la création d'emplois.

Après avoir officiellement annoncé sa candidature dans sa circonscription d'Anjou, on peut penser qu'il a aussi voulu ménager les susceptibilités de la presse parlementaire, en réitérant sa conférence à Québec, tout en publiant les plus récents appuis à sa candidature, ceux des ministres Jacques Brassard, Michel Clair, Elie Fallu et Clément Richard.

Au total, M. Johnson recueille donc à ce jour l'appui officiel de plus du tiers du caucus péquiste, soit 21 députés, dont 11 ministres.

**Nouvelle approche**  
La nouvelle approche qu'il dit pré-

coniser, M. Johnson la voit principalement dans une "réévaluation du rôle de l'Etat", qui se traduirait par une diminution relative du poids de l'appareil gouvernemental dans la croissance de l'économie, au profit d'une plus grande "responsabilité des régions et des secteurs d'activité".

Dans son esprit, cela ne veut pas dire qu'il faut adopter pour autant le modèle républicain, l'Etat devant conserver un rôle d'incitation et d'encadrement du développement économique. Il doit surtout poursuivre ses efforts pour éliminer les "poches de pauvreté" qui subsistent dans la société québécoise.

Le "dauphin" se garde cependant de prendre des engagements précis, soi-disant pour ne pas "faire de cadeaux" prématurés à l'opposition libérale. Les promesses viendront au cours de la prochaine campagne électorale, qu'il annonce pour "l'automne ou le printemps".

Ainsi demeure-t-il très vague sur l'avenir qu'un gouvernement qu'il dirigerait réserve aux sociétés d'Etat. Dans ce domaine, il propose d'ailleurs une approche "pragmatique" plutôt qu'i-

déologique qui ne marque pas nécessairement de rupture avec les dernières années.

"Il faut être pratique", dit M. Johnson, en constatant que le secteur public compte pour 40 pour 100 des investissements réalisés au Québec. "Si la SGF fait des profits, pourquoi pas? Ce n'est pas parce que c'est une société d'Etat que c'est mauvais."

Au cours des prochaines semaines, le ministre de la Justice préférera parler de la nécessité de donner aux jeunes d'aujourd'hui les mêmes chances qu'ont eues ceux de sa génération, de l'égalité "dans les faits" qu'il faut assurer aux femmes et de l'importance d'harmoniser le développement industriel avec la protection de l'environnement.

Selon lui, la question constitutionnelle "refera surface avant et après les prochaines élections", mais pas durant la course au leadership. Reprenant une expression chère à M. Jacques Parizeau, il constate d'ailleurs que "les gens ne se battent pas dans les autobus à ce propos".

M. Johnson ne nie cependant pas que tout ne va pas pour le mieux entre Québec et

Ottawa. Comme M. Jean Garon, il se dit insatisfait de l'évolution du dossier de la stabilisation des prix agricoles (projet de loi fédéral C-25), comme il l'a été des intentions de Mme Flora MacDonald en matière de formation professionnelle.

S'il y a "des divergences de vues très profondes" entre les deux paliers de gouvernement, M. Johnson se réjouit quand même qu'on n'en soit plus à "l'affrontement pour l'affrontement". Ce qui ne l'empêche pas de reconnaître qu'il y aura sans doute toujours des motifs d'insatisfaction pour le Québec et que "c'est aux Québécois à se serrer les coudes et à savoir ce qu'ils veulent".

**Campagne**

Selon ses propres termes, la campagne de M. Johnson en est encore au stade du "chaos créateur" et il faudra une semaine ou deux avant qu'elle ne prenne son envol.

Son quartier général est cependant déjà installé rue Sainte-Catherine, à Montréal, sous la direction du ministre Jacques Rochefort. Un autre bureau sera ouvert sous peu à Québec et des représentants seront

en poste dans les 122 circonscriptions d'ici une semaine.

L'ancien trésorier national du PQ, M. Jean-Pierre Nepveu, sera chargé d'amasser les \$400,000 (\$500,000 s'il y a deux tours de scrutin) au financement de la campagne. Après une dizaine de jours de vacances, à la mi-juillet, M. Johnson consacra la période allant jusqu'au 15 août à silonner les diverses régions. En cette période estivale, une attention particulière sera portée aux endroits de villégiature.

A compter du 15 août, date limite pour le recrutement de nouveaux membres, ce sont surtout les activités organisées par le parti lui-même qui monopoliseront les énergies, essentiellement les grandes assemblées régionales auxquelles participeront tous les candidats.

J'ai acheté une belle collection de livres anciens. Une aubaine! Parce que...  
**MOI JE LIS LE SOLEIL TOUS LES MATINS MEME LE DIMANCHE**

abonnement: **647-3333**

## Bourassa prié d'empêcher les siens d'infiltrer le PQ

◆ M. Pierre-Marc Johnson aimerait bien entendre M. Robert Bourassa et la présidente du Parti libéral, Mme Louise Robic, donner l'assurance que les libéraux ne tenteront pas de "noyauter" le PQ, à l'occasion de la course à la succession de M. René Lévesque.

"La tentation peut être forte", a déclaré M. Johnson, hier, alors qu'il lançait officiellement sa propre campagne de financement et de recrutement de nouveaux membres.

Selon lui, il faudrait toutefois que "ce soit massif pour être significatif" et il ne semble pas s'inquiéter outre mesure d'une éventualité aussi "anti-démocratique" qui ramènerait le Québec à "l'époque de Taschereau".

Contrairement à M. Jean Garon, M. Johnson ne craint pas que ce soit le Parti conservateur qui tente de noyauter le PQ. "C'est plutôt le Parti conservateur qui est venu chercher beaucoup de votes chez les péquistes", a-t-il déclaré. Il a éclaté de rire quand on lui a demandé s'il entendait demander la même garantie de neutralité à M. Mulroney qu'à M. Bourassa.

**Elargir la base**

Quoi qu'il en soit, M. Johnson a répété, hier, son intention de refaire du PQ ce grand parti qui a déjà compté 300.000 membres.

Faisant appel à "ces dizaines de milliers de personnes qui ont déjà été membres du PQ", le ministre de la Justice s'est dit convaincu qu'il pouvait reconstituer ce "vaste consensus" où "tous les milieux et tous les

intérêts" trouveraient leur compte. Il n'a cependant pas voulu fixer d'objectif à la campagne de recrutement qui durera jusqu'au 15 août.

M. Johnson ne croit pas que le schisme de l'hiver dernier soit la cause première de la désaffection dont le PQ a souffert. Selon lui, il y a toujours une baisse importante entre deux élections et nombreux sont ceux qui ont tout simplement décidé de faire autre chose que de la politique.

Si ceux qui ont voulu "personnaliser" le débat en lui imputant la responsabilité du virage "néo-fédéraliste" ne voulaient pas revenir au parti, M. Johnson n'aura cependant aucune difficulté à "respecter leur choix".

Il estime d'ailleurs que même ceux qui préfèrent voir le Québec demeurer au sein du Canada ont leur

place au PQ. Seuls ceux qui ne connaissent pas la légitimité du projet souverainiste ne devraient pas y adhérer.

**Ethique**

M. Johnson ne nie pas que les candidats au leadership qui bénéficient, comme lui, des avantages que confère un poste de ministre, détiennent un avantage certain. Il n'entend cependant pas donner de consigne particulière à son personnel politique, sinon de "se servir de leur tête".

Pas question, par exemple, d'utiliser le matériel gouvernemental, qu'il s'agisse de papier ou de photocopie. Ou encore de facturer à l'Etat les dépenses d'hôtel ou de repas que son personnel politique effectuerait dans le cadre de la course au leadership.

M. Johnson n'utilisera pas l'avion gou-

vernemental pour faire campagne. Mais comme il dispose d'une limousine ministérielle, il n'a pas l'intention de faire le trajet Québec-Montréal en autobus sous prétexte qu'il est candidat à la présidence du PQ.

Quoi que dise M. Robert Bourassa, il souligne que l'opposition bénéficie elle aussi de services payés par les contribuables et que les candidats au leadership libéral de 1983 ne se sont pas privés pour les utiliser.

"C'est une affaire de jugement, d'intégrité et d'honnêteté", conclut M. Johnson.

PROTÉINES - VITAMINES - MINÉRAUX  
**SHAKLEE**  
EN HARMONIE AVEC LA NATURE...

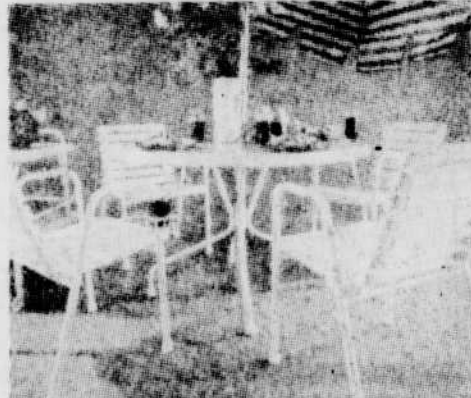
Distributeurs indépendants  
Almée et Roland Gauvin 527-1955

## VENTE FIN DE SAISON

**RABAIS de 30% à 50% et plus**  
sur meubles d'été

Achetez directement du manufacturier

RABAIS EN VIGUEUR JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS



Résine de synthèse disponible



**ALPHA-NICO CANADA INC.**

ANCIENNE-LORETTE  
820, St-Jean-Baptiste, local 170  
(angle Henri IV et Hamel)  
(418) 871-6878

## la vraie VENTE

EST EN COURS À NOS 5 MAGASINS

DOUBLEZ VOTRE ACHAT  
**ENSEMBLES SPORT**  
(2 pièces)  
Style safari, manches courtes  
Choix de tissus, modèles asst  
Grandeurs 36 à 42  
**2 pour 89<sup>96</sup>**

Ajoutez 1<sup>c</sup> et doublez votre achat dans tous les vêtements pour hommes et femmes

COMPLETS et VESTONS POUR HOMMES	
COMPLETS "EMBASSY - ROY" 3 pièces (100% laine) A partir de	<b>2 249<sup>96</sup></b>
VESTONS SPORT Confection canadienne, assortiment incomplet de tissus, modèles et grandeurs A partir de	<b>2 129<sup>96</sup></b>
PANTALONS POUR HOMMES	
PANTALONS Confection canadienne, 100% polyester A partir de	<b>2 34<sup>96</sup></b>
PANTALONS "CACHAREL" (65% poly, et 35% rayonne) A partir de	<b>2 48<sup>96</sup></b>
PANTALONS "CACHAREL" (55% poly, et 45% laine) A partir de	<b>2 54<sup>96</sup></b>
CHEMISES POUR HOMMES	
CHEMISES SPORT "DUO" Manches courtes A partir de	<b>2 28<sup>01</sup></b>
CHEMISES SPORT "I. MILLER" Manches courtes A partir de	<b>2 31<sup>96</sup></b>
GILETS POUR HOMMES	
GILETS SPORT "DUO" Manches courtes A partir de	<b>2 23<sup>01</sup></b>
GILETS "PRINCE BELLINI" Manches courtes A partir de	<b>2 25<sup>01</sup></b>

AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES NON ANNONCÉS

**G.H. ECHÈNE & FILS INC.**

- 4080, BOUL. STE-ANNE MONTMORENCY, PRÈS DES CHÔTES
- GALERIES DE LA CAPITALE (PRÈS DE LA BAIE, SECOND PLANCHER)
- PLACE LAURIER MAIL SUD-OUEST, 26 NIVEAU, PRÈS DE LA BAIE
- PLACE DES 4-BOURGEOIS ANGLE DUPLESSIS ET QUATRE-BOURGEOIS, STE-FOY
- CENTRE D'ACHATS CANADIÈRE QUÉBEC

Venez choisir votre condo!

Beau choix en disponibilité

PHASE III  
CONDOMINIUM  
**Méridi**

7, Jardins Méridi, suite 106  
Pour renseignements:  
**688-1630**

TOUJOURS A L'AVANT-GARDE AVEC SES 96 NOUVELLES RESIDENCES (TYPE CONDOMINIUM)

- Situé en bordure des Plaines
- Face au fleuve
- Choix multiple de 1 à 4 chambres
- Superficies variées de 685 à 2010 p.c.
- Solarium intégré
- Terrasses spacieuses
- Balcon vitré
- Construction de qualité supérieure
- Prix concurrentiels
- Un placement sûr!

REGARD SUR L'ACTUALITÉ

# Deux députés à la soirée d'appui à Garon

◆ LEVIS — Au moins deux députés participeront ce soir à une rencontre à laquelle sont invités ceux qui souhaitent la candidature du ministre Jean Garon à la présidence du Parti québécois et il ne serait pas étonnant que le député de Lévis profite de l'occasion pour annoncer qu'il entre dans la course.

par André FORGUES  
du bureau du Soleil

Sinon, on pourra quand même parler d'un lancement "officiel" de campagne puisque le processus de formation de comités d'appui dans les diverses circonscriptions électorales continue.

Le député d'Arthabasca, M. Jacques Baril, a confirmé au SOLEIL qu'il sera présent à cette rencontre de même que son collègue de Rivière-du-Loup, M. Jules Boucher. M. Baril travaille même depuis quelques jours dans sa région pour faire signer une pétition réclamant de M. Garon qu'il se lance dans la course.

Des comités sont en place dans Arthabasca et dans Richmond, indique M. Baril qui précise en être maintenant à établir des contacts dans Nicolet et Frontenac. Le député se dit étonné de constater à quel point il est facile de recruter des partisans de Jean Garon, autant en milieu urbain que rural.

M. Baril, qui a accompagné M. Garon dans sa visite officielle de 11 jours en Europe, affirme que M. Garon n'était pas si emballé que ça, au début, par l'idée de briguer la succession de René Lévesque dont il n'avait absolument pas prévu le départ. "Il fallait que quelqu'un suscite son intérêt", raconte le député d'Arthabasca qui avoue qu'il en fut beaucoup question au cours du

voyage outre-mer qui a pris fin il y a une semaine.

Le travail préparatoire à la formation des comités d'appui était pourtant déjà entrepris avant même le départ de M. Garon pour la France, quelques jours à peine après l'annonce de la démission de M. Lévesque.

### "Un visionnaire"

M. Baril explique sa décision d'appuyer le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation par le fait qu'il partage ses idées sur la souveraineté du Québec ("ça c'est important", dit M. Baril) et par les réalisations de M. Garon en tant que ministre, ce qui porte à penser qu'il pourrait s'imposer aussi bien dans d'autres secteurs, selon le député.

Dans un communiqué émis pour inviter les sympathisants à se rendre rencontrer M. Garon ce soir et à l'inviter à se porter candidat, on invoque également les aspects moins connus de la personnalité du futur candidat à partir de son ancien emploi de professeur de droit à l'université Laval en allant jusqu'à la reconnaissance de "ses talents de poète (...) par une association pan-canadienne en 1956".

Après avoir fait le tour des principaux dossiers qu'il a conduits avec succès dans sa circonscription (construction d'écoles, d'habitations à loyers modiques, mise en place d'équipements culturels et récréatifs) et dans son ministère (zonage agricole, Florales et concours Villes et villages fleuris), le communiqué affirme qu'un "nombre de plus en plus grand de personnes reconnaissent en lui, tel Félix Leclerc dans un message diffusé lors d'une fête organisée à l'occasion de son 47e anniversaire, un visionnaire".



Clark en Malaisie

Le ministre des Affaires extérieures Joe Clark est arrivé hier à Kuala Lumpur pour assister à la réunion de trois jours des six pays membres de l'Association des nations du Sud-Est asiatique. Il ira ensuite en Thaïlande, en Indonésie et à Singapour.

# Perron hésite entre Duhaime et Landry

◆ Le député de Duplessis, Denis Perron, n'a pas décidé qui il appuiera dans la course à la direction péquiste mais il admet d'ores et déjà que son cœur balance entre MM. Yves Duhaime et Bernard Landry.

"Avant de prendre une décision quelconque, a dit M. Perron, j'attends que tous les candidats aient manifesté leurs intentions."

Sa décision d'appuyer l'un ou l'autre candidat sera prise vers le 15 août. "Je n'ai pas l'intention de rester sur la clôture", a ajouté le député de Duplessis.

# Le PC fédéral n'interviendra pas dans Lotbinière

◆ La direction nationale du Parti conservateur n'entend pas intervenir dans le différend qui oppose le député de Lotbinière, Me Maurice Tremblay, et l'association locale du parti avant que les procédures judiciaires n'aient pris fin.

par André FORGUES

C'est ce qu'a indiqué au SOLEIL la directrice nationale associée du parti, Mme Gisèle Morgan, qui n'a cependant pas caché qu'elle et plusieurs autres intermédiaires ont tenté au cours des dernières semaines de concilier les choses dans ce dossier.

Mme Morgan souligne que dans le communiqué émis par le bureau de direction local du parti, lundi, celui-ci reconnaît, tout en demandant la démission du député, que ce geste n'a aucune valeur légale. La directrice nationale précise qu'elle avait elle-même souligné aux dirigeants du parti dans Lotbinière qu'ils ne pouvaient forcer M. Tremblay à se retirer.

La démission de M. Tremblay a été réclamée à la suite d'un incident

survenu à la fin de mai alors que le président de l'association conservatrice de Lotbinière, le notaire Robert Desaulniers, aurait eu le nez fracturé d'un coup de poing au visage porté par le député.

L'avocat de M. Desaulniers doit tenter une action en dommages contre M. Tremblay dans les prochains jours tandis que la plainte formulée par le notaire a donné lieu à une enquête policière au terme de laquelle, vraisemblablement à la fin du mois, le procureur de la Couronne devra décider si le député a contrevenu au code pénal et, si c'est le cas, sous quel chef d'accusation un procès doit être entrepris.

C'est le terme de ces procédures qu'il vaut mieux attendre, selon Mme Morgan, avant de revoir le dossier sur la situation du parti dans Lotbinière.

D'autre part, selon un porte-parole du ministre Roch LaSalle, qui a été nommé en fin de semaine président du comité de coordination des politiques du Parti conservateur au Québec, le problème de Lotbinière sera vraisemblablement un de ceux sur lesquels ce nouveau comité se penchera.

# TOP-PRIX ÉTÉ 85-STOP

PROFITEZ DE NOTRE PLAN « MISE DE COTE » OU MIEUX NE PAYEZ QUE LA TAXE DE VENTE ET UTILISEZ NOTRE PLAN BANCAIRE · 12 MOIS SANS INTÉRÊT ·



A. Manteaux en renard bleu naturel

899\$

B. Manteaux en castor naturel à long poil, peaux allongées

1 699\$

## TOP-PRIX ÉTÉ 85-STOP · PRIX ÉTÉ 85-STOP



En achetant votre fourrure, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER une de nos 9 fins de semaine pour deux personnes au MANOIR RICHELIEU, plus 100\$ en argent de poche.

INCLUANT 2 NUITS, 2 DEJEUNERS ET 2 SOUPERS (UN TIRAGE PAR SEMAINE LE SAMEDI DU 6 JUILLET AU 31 AOÛT 1985)

Jaquettes en castor rase teint, travaillées corduroy uni ou garni 599\$

Jaquettes en renard bleu naturel 699\$

Jaquettes en loup naturel 1 199\$

Manteaux en castor rase, garnis de renard du même ton, 5 couleurs au choix 999\$

Manteaux en rat musqué naturel 1 499\$

Manteaux en loup naturel, peaux allongées 1 799\$

Manteaux en chat sauvage lustre, peaux allongées 1 799\$

Manteaux en chat sauvage lustre, peaux allongées, garnis de renard bleu naturel 1 999\$

Manteaux en vison naturel, pastel, demi-buff ou acajou, peaux allongées 1 999\$

Manteaux en vison naturel, femelles, demi-buff, acajou ou teint ranch, peaux allongées 3 399\$

Manteaux en vison, femelles, « black diamond », peaux allongées 3 999\$

• Aucun intérêt pendant 12 mois pour client admissible

• Retouches d'ajustement gratuites

• Garantie d'un an avec police d'assurance

• Entreposage gratuit la première année

• 2 h de stationnement gratuit

Le Salon de fourrures  
**ROLAND FORGUES**  
L.TÉE  
mail centre-ville, Québec 529-0077

un nom... une réputation!

# Violation de la loi 101: cause reportée au 10 octobre

◆ La cause de Ski Michel Inc., de Sainte-Anne-de-Beaupré, pour violation aux dispositions de la charte de la langue française concernant l'affichage public a été reportée au 10 octobre.

par Lise LACHANCE

Le juge Jean-Paul Bérubé, de la cour des sessions de la paix, a accepté hier cette remise réclamée par le procureur de la Couronne, Me Jean-Paul Drolet, après entente avec l'avocat du contrevenant présumé, Me Robert Baker.

Me Drolet a déclaré au SOLEIL que sa demande est conforme aux directives du ministre de la Justice, qui préfère attendre le jugement de la cour d'appel avant de procéder dans les causes relatives à l'affichage public.

Rappelons que le 28 décembre, le juge Pierre Boudreault de la cour supérieure déclarait "inopérants" les articles de la loi 101 interdisant l'affichage dans d'autres langues que le français. Selon le magistrat, l'article 58 de cette loi est incompatible avec l'article 3 de la charte des droits qui garantit la liberté d'expression.

Ski Michel Inc. est accusé d'utiliser, sur les grandes affiches qui bordent le boulevard Sainte-Anne, les expressions anglaises "ski sharpening", "rental", "tune up", "ski goggles and sunglasses".

# Au Manitoba, Desjardins favorise l'amendement constitutionnel

◆ WINNIPEG (PC) — Un ministre de la législature manitobaine a exhorté lundi le premier ministre Howard Pawley à revenir à la charge avec un projet d'amendement constitutionnel visant à régler la question linguistique dans la province.

"Si cette façon de procéder nous a semblé correcte il y a deux ans, je pense que nous devrions au moins réétudier l'opportunité d'un amendement constitutionnel", a déclaré le ministre de la Santé, M. Larry Desjardins.

On se rappelle que le gouvernement du Manitoba avait fait une tentative en ce sens en 1983-1984, mais que son projet a soulevé un tollé et a finalement été écarté.

Le ministre Desjardins — qui est un des deux francophones à siéger au cabinet manitobain — croit que le gouvernement a alors fait preuve "d'inexpérience et de naïveté", mais qu'il s'est aussi montré courageux.

Pour le ministre de la Santé, il est plus logique d'amender la constitution et d'élargir le bilinguisme que de traduire des milliers de lois rédigées en anglais.

La Cour suprême a récemment invalidé les 4.500 lois "unilingues" adoptées au Manitoba depuis 1890 et a ordonné leur traduction. En attendant, la législation provinciale demeure temporairement exécutoire.

Prenant la défense de la communauté francophone au Manitoba, Larry Desjardins a dit craindre que l'opposition n'utilise la question de la langue comme cheval de bataille électoral, ce qui ne pourrait que nuire aux Franco-Manitobains.

DOSSIERS

# La Commission d'accès à l'information du Québec Un outil encore peu utilisé

**Bien que créée il y a maintenant trois ans mais vraiment opérationnelle depuis environ un an, la Commission d'accès à l'information du Québec ne fait pas encore courir les foules. Mise sur pied pour assurer au citoyen le plus large accès possible aux documents gouvernementaux et pour protéger les renseignements personnels que l'État possède dans ses banques de données, la Commission est encore assez peu utilisée par le contribuable, de l'aveu de son président, M. Marcel Pépin, qui a dressé pour Ghislaine Rheault un premier bilan de l'organisme**

Il y a trois ans, on attendait mer et monde de l'adoption de la loi 65 — dite de la "transparence". Elle allait rendre l'administration plus limpide en donnant accès, sauf exceptions, aux documents des organismes publics et protéger les renseignements personnels contenus dans les milliers de banques de données de 3,500 organismes publics.



par  
**Ghislaine  
RHEAULT**

Depuis un an, la Commission d'accès à l'information a commencé à exercer la majorité de ses mandats, notamment en agissant comme arbitre dans les conflits

entre les citoyens et les organismes. A l'heure d'une première rétrospective, en dépit du travail intense et ingrat des commissaires, le bilan est encore modeste.

La loi a été assez peu utilisée, selon les sondages réalisés cette année par le ministère des Communications: après neuf mois, 85 pour 100 des organismes n'avaient jamais reçu de demandes "au nom de la loi". Et la commission, le 25 juin, s'était penchée en un an sur 127 requêtes en révision pour des documents refusés et 68 demandes de révision ayant trait aux renseignements personnels.

Les journalistes, que l'on imaginait d'avance des clients "affamés", se sont fort peu prévalus de la loi: 2 pour 100 des demandes provenaient d'eux, selon les sondages du MCQ. Et la commission d'accès, qui a ouvert 375 dossiers

de toute nature, n'a eu affaire à eux que dans six cas.

**Droits nouveaux**

Au cours d'une entrevue, le président Marcel Pépin ne se dit pas du tout étonné de la lenteur des citoyens et des journalistes à saisir cet outil nouveau. "Il faudra cinq ans avant que la commission — et la loi — ne fassent partie de l'environnement social des Québécois. Cette loi crée des droits nouveaux, intangibles." Il rappelle le temps qui s'est écoulé avant que les concepts de défense de l'environnement ou de protection des consommateurs ne fassent leur chemin.

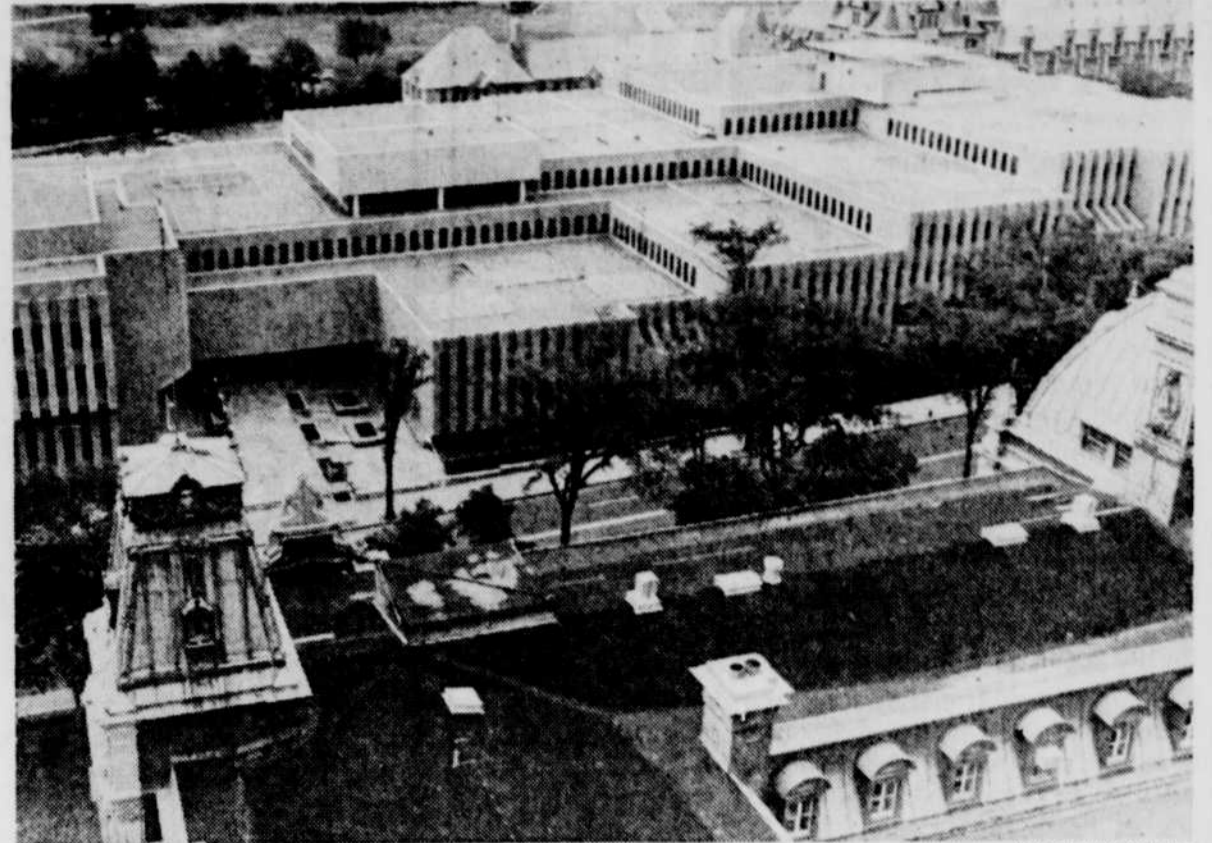
L'ancien directeur des pages éditoriales du SOLEIL n'est pas étonné de la rareté des journalistes qui ont cogné aux portes de la commission. "J'ai dit à plusieurs reprises que cette loi n'était pas faite pour la presse quotidienne. Elle serait utile si on initiait dans les salles de rédaction des projets visant à tirer au clair des événements un peu obscurs même s'ils semblent échapper aux préoccupations immédiates.

"La loi peut être utile aux journalistes. Mais elle n'est qu'un outil de plus qui sera découvert petit à petit. Elle ne remplace pas toutes les manières de faire de l'information." Il cite à ce propos l'intérêt vite estompé pour les rapports sur les causes de la noyade des caribous de la Caniapiscou ou pour les analyses qui ont fait avorter le projet de construction d'une cartonnerie à Cabano.

Au cours d'une intervention récente au colloque de l'Association des diplômés de l'ENAP, M. Pépin déclarait que la loi n'avait pas servi l'information, notamment en raison du grand nombre d'exceptions qu'elle contient et de son utilisation coûteuse en temps pour les journalistes.

**Etapisme**

La loi adoptée en juin 1982 a été appliquée par étapes. M. Pépin rappelle que ce choix de gouvernement avait à l'époque été fort critiqué. Mais il pense maintenant que ce fut une bonne décision, compte tenu de sa complexité et du chambardement qu'elle suscite dans les quelque 3,500 organismes du monde municipal, scolaire et social et dans les ministères.



Derrière l'Hôtel du Parlement (au premier plan), les complexes "H" et "J" logent notamment le bureau du premier ministre. Les quelque 3,500 organismes publics relevant du gouvernement québécois possèdent des milliers de banques de données sur les citoyens.

Deux volets importants n'étaient pas en vigueur cette année, qui peuvent aussi expliquer le retard à invoquer la loi: il n'existait pas de répertoire des fichiers et des documents détenus par les organismes. Depuis le 1er juillet, les organismes sont tenus de produire ces répertoires pour les banques de renseignements personnels. La commission devra ensuite les rendre accessibles. Plutôt que de les distribuer sous forme écrite (ce qui représenterait des briques et des tonnes), on songe à déterminer plusieurs points de chute où les catalogues seraient accessibles par informatique. Les bureaux de Communication-Québec pourraient être mis à contribution à cette fin.

En janvier 1986, un dernier volet, celui des répertoires des documents détenus, entrera en vigueur. C'est alors seulement qu'on pourra voir à l'oeuvre toute la mécanique prévue par la loi 65.

**Juridisme**

De cette première année, le président retient plusieurs éléments de satisfaction: l'acceptation des demandes semble être la règle (selon les statistiques). La loi répond de plus à des attentes immédiates des citoyens dans la mesure où ce sont les municipalités, les commissions scolaires, les hôpitaux qui font l'objet du plus grand nombre de requêtes. Mais il regrette un peu que les décisions donnent un peu dans le "juridisme". Parce que nous sommes en droit nouveau,

elles doivent être motivées (presque exagérément). A cet égard, les décisions peuvent paraître longues et savantes.

Il faudra peut-être s'interroger un jour — on a cinq ans pour le faire — sur la pertinence de conserver à la commission un caractère de tribunal plutôt qu'un pouvoir de recommandation, pense Marcel Pépin.

La commission fait un effort de diffusion et de vulgarisation en publiant chaque mois un recueil de toutes les décisions, précédées d'un résumé. Ces documents, publiés par l'Éditeur officiel et tirés à 1,200 exemplaires, ont rapidement été bien accueillis. Huit cents abonnements sont déjà acquis, alors qu'on en prévoyait 300.

**Résistance**

La loi n'a pas dissipé la règle du secret. Cette résistance a été illustrée cette année par la guérilla acharnée que le ministre des Finances Jacques Parizeau et son successeur Yves Duhaime ont opposée à la commission.

Le ministre Parizeau a refusé de remettre à la commission un rapport d'enquête commandé au contrôleur des finances à propos de la gestion des biens des malades mentaux placés sous les bons soins de la Curatelle publique. La commission voulait, par-devers elle, en prendre connaissance pour juger si l'organisme Auto-Psy, qui réclamait le document, avait un droit d'accès.

Ce refus a constitué, pour M.

Pépin, un épisode de résistance "active et vigoureuse" de la part du ministre. La commission a gagné la première manche en cour supérieure. Mais le ministre Yves Duhaime, successeur de M. Parizeau, a porté l'affaire en appel, appuyé par les batteries du procureur général du Québec.

M. Pépin se fait prudent en commentant le fait que le gouvernement ait pris fait et cause pour le ministère des Finances, contre la commission. "J'ai tout lieu de croire qu'il s'agit là d'une décision isolée et non pas d'une décision du gouvernement. Cette affaire aurait pu se régler politiquement, car le gouvernement a le pouvoir d'invoquer des intérêts supérieurs pour soustraire un document à la compétence de la commission. Il pourrait exister effectivement des "intérêts supérieurs" qui seraient menacés par la divulgation du rapport sur la Curatelle. Et le ministre Parizeau aurait pu les invoquer."

Au lieu de cela, le ministre et son successeur ont remis en cause le fondement même de la loi d'accès. Cette loi adoptée par l'Assemblée vise à déléguer à un organisme neutre un pouvoir exercé jusque-là de façon arbitraire par un gouvernement qui se sentait quelque peu en conflit d'intérêts.

Pourquoi, dans ce cas, le procureur général a-t-il pris fait et cause pour le ministère des Finances? Mystère. Et, répond Marcel Pépin, c'est au procureur qu'il faudrait le demander.



Le Soleil, Roland Marcoux

Marcel Pépin, président de la Commission d'accès à l'information.

## Des décisions rarement contestées

Depuis un an, la Commission d'accès à l'information a été saisie de 375 demandes de toute nature: 122 demandes de révision touchant l'accès aux documents, 54 sur l'accès aux renseignements personnels, 6 sur la correction de dossiers.

Mais son mandat ne s'arrête pas aux causes entendues en révision, qui représentent son volet le plus spectaculaire, rappelle Marcel Pépin, président de la CAI. Elle doit traiter au plan administratif avec tous les organismes publics détenant des banques de renseignements sur les citoyens. Ainsi, ces jours-ci, on pense recevoir environ 25,000 demandes d'employés du secteur public voulant être exemptés d'obtenir une autorisation chaque fois qu'ils utilisent une banque d'information.

C'est un énorme boulot administratif qui attend donc la commission. Elle compte trois commissaires (Marcel Pépin, Thérèse Giroux, Caroline Pestieau), 29 employés permanents, 9 occasionnels et est dotée cette année d'un budget de \$2.1 millions. De ce budget il faudra vraisemblablement retrancher \$100,000 cet automne pour payer un programme de publicité concocté au ministère des Communications.

Même si la commission n'a pas atteint son rythme de croisière, on a dû vite s'y retoucher les manches. En plus des requêtes en révision, la commission a également été saisie de 49 demandes d'autorisation d'accès à des renseignements pour fins d'études. Elle a mené 17 enquêtes, reçu 94 demandes d'informations dont une cinquantaine ont été traitées par les commissaires.

**Appels**  
Jusqu'ici, c'est dans une proportion modeste que les décisions des commissaires ont été portées en appel. La cour provinciale a été saisie de 12 demandes. Huit seront

entendues. Dans deux cas sur 12, ce sont de simples citoyens qui contestent la décision de la commission. Une autre décision "célèbre" touchant le ministère des Finances a fait l'objet d'un bref

d'évocation en cour supérieure. Le ministère l'a portée devant la cour d'appel. Il faudra attendre deux ans pour en connaître l'issue.

Les deux tiers des décisions prises par la commission siégeant en

révision ont été favorables aux demandeurs.

Mais il semble que parfois le recours à la commission ait un effet quasi magique: 50 désistements ont été enregistrés

après que les organismes aient été informés qu'un citoyen voulait faire appel à la CAI. Et les demandeurs ont obtenu satisfaction dans la plupart des cas.

**Délais**

Il s'écoule présentement 59 jours avant qu'un dossier en révision ne soit réglé, notamment en raison des difficultés de fixer un moment d'audition. Ces difficultés sont soulevées parfois par les demandeurs eux-mêmes.

Le recours à la commission est gratuit. Mais ceux qui y ont recours peuvent difficilement éviter des coûts en temps... et parfois en argent. La commission tente de limiter ces coûts en se déplaçant le plus possible pour entendre les requêtes en révision. Jusqu'ici, pour quatre causes entendues à Montréal, on en entend une à Québec. La commission a siégé également dans les autres régions.

Ces coûts inévitables pour ceux qui contestent une décision administrative (que ce soit une cotisation fiscale, une décision touchant le zonage agricole, etc...) ne semblent toutefois pas décourager quelques citoyens.

Ainsi, la commission a déjà à ses trousses, après un an, trois ou quatre "citoyens à temps plein", comme les appelle Marcel Pépin, décidés à utiliser leurs recours, tous azimuts. Un seul de ces citoyens a monopolisé un commissaire à temps plein durant un mois.

C'est heureusement exceptionnel. Car au train où vont les choses, comme on prévoit que les demandes à la commission pourraient se multiplier par dix en un an, les commissaires, déjà fort occupés, risquent d'avoir de pénibles maux de tête.



Sur les ordinateurs du gouvernement, des milliers de renseignements personnels sur les citoyens.

## LA PAGE ÉDITORIALE LE SOLEIL

Président du conseil et Editeur  
JACQUES-G. FRANCOEUR  
Rédacteur en chef et Editeur adjoint  
ALAIN GUILBERT

Président et directeur général  
PAUL-A. AUDET  
Directeur de l'information  
GILBERT ATHOT

Vice-président et trésorier  
CHARLES-A. POULIN  
Directeur de l'édition  
JACQUES DUMAIS

# Symbolique route vers Natashquan

Bon député, le premier ministre Brian Mulroney vient de s'engager à prolonger la route 138 de Havre-Saint-Pierre à Natashquan. Les 91 kilomètres qui empêchent Gilles Vigneault de visiter son village par voie de terre seront complétés d'ici 4 ans, au coût de \$40 millions.



par  
Raymond  
GIROUX

Les gens des villes s'imaginent difficilement comment des communautés peuvent vivre sans route pour les relier au monde extérieur. La dépendance envers le bateau et l'avion, et par conséquent des conditions climatiques, enlève tout espoir de développement économique pour ces villages isolés de la Basse-Côte-Nord.

L'engagement officiel de lundi paraît crédible, s'il faut en croire son insertion dans une entente auxiliaire Québec-Ottawa sur l'amélioration routière. Les habitants de la région réclament cette route depuis toujours, et les politiciens leur en font promesse depuis aussi longtemps!

Car le transport, comme le rapportait notre collègue Marc St-Pierre dans un dossier, en janvier, c'est la pierre angulaire de tout le développement de la région. Cette économie axée sur la pêche, par exemple, a besoin d'une route pour exporter ses produits transformés ou congelés.

Le tourisme, en outre, peut devenir rentable dans une région aussi chargée de symboles que Natashquan. Combien de Québécois s'y rendront-ils "juste pour voir" d'où peut bien venir leur poète-chansonnier préféré? Il n'est que rappeler le cas des îles de Mingan, devenues parc national et fréquentées par des milliers de personnes, chose impensable avant le prolongement de la route de Sept-Îles à Havre-Saint-Pierre.

Un bout de chemin a beau donner un coup de pouce, il ne règle pas du jour au lendemain tous les problèmes de la Basse-Côte-Nord. Mais la décision des deux gouvernements de collaborer à la réalisation de ce projet prend valeur de symbole.

...

Mine de rien, Brian Mulroney enserme peu à peu le nationalisme québécois dans le sens du "beau risque" fédéral. Une route symbolique par-ci, un ambassadeur presque péquiste par-là, la méthode Mulroney, dans les petits pas quotidiens de la politique, donne des résultats.

Le député Denis Perron a d'ailleurs donné un bel exemple de reconversion, lors de l'annonce des projets pour sa circonscription. L'ennemi, ce n'est plus le gouvernement fédéral, mais plutôt l'ancien député libéral fédéral, André Maltais.

M. Perron accuse M. Maltais, qu'il affrontera à la prochaine élection provinciale, d'avoir toujours bloqué les initiatives québécoises de développement. Il y va un peu vite: où est le plan quinquennal proposé par le rapport de M. David Payne, en 1979?

Rattaché à l'époque au cabinet du ministre Camille Laurin et aujourd'hui député péquiste, M. Payne avait émis une centaine de recommandations dans l'optique d'un projet global de revitalisation de la Basse-Côte-Nord, une région souffrant principalement de l'incompréhension des grands centres. Evidemment, une route pour aussi peu d'habitants peut paraître un luxe. Mais le territoire québécois nous appartient à tous, et en laisser une partie aussi vaste à l'abandon, alors qu'une population a prouvé qu'on peut y vivre, dénote une bien faible conscience des enjeux à long terme pour notre société. Encore 25 ans, et la route se rendra peut-être à Blanc-Sablon, 460 kilomètres à l'est de Natashquan: les pays se construisent en rêvant!

## BLOC-NOTES

### L'oeil du chef

Le chef de police de Sainte-Foy, M. André Ste-Marie, devrait plutôt garder bouche cousue que d'égrener des propos vagues et contradictoires sur de présumés manquements du sergent Serge Lefebvre.

Dans un premier temps il déclare laconiquement qu'il n'était aucunement au fait que cet officier, témoin important en relation avec la mort tragique de deux agents de la sûreté municipale de Québec, aurait pu être l'objet d'une filature ou d'une enquête-maison. Il se rétracte ensuite pour affirmer qu'il était effectivement gardé à l'œil, sans vouloir élaborer davantage.

Le directeur Ste-Marie peut avoir d'excellents motifs pour ne pas en dire plus pour le moment. Ne serait-ce que de permettre à la justice de suivre son cours normal et d'assurer à ce "témoin" une audition juste et équitable de sa cause.

Autant qu'un autre citoyen, le sergent Lefebvre doit être épargné d'un procès de caractère sur la place publique. Or, les hésitations du chef Ste-Marie n'ont pour effet que d'alimenter le ouï-dire, sinon le ragot. Et d'en-

tretenir le doute non seulement sur l'intégrité de l'un de ses "gars", mais sur l'ensemble de ce corps policier. Qu'il se refuse carrément à tout commentaire ou qu'il dise clairement les raisons qui l'incitent à ce stade-ci à garder le silence.

Par ailleurs, cette sûreté municipale n'est pas plus que d'autres à l'abri de tiraillements internes ou de conflits de personnalité. Le drame qui la frappe ne doit pas être l'occasion de grandes brassées de linges sale sur le trottoir. Si des subalternes ont des griefs sérieux contre leur chef, au point d'entraver les tâches quotidiennes, la commission de police et non les médias reste la tribune privilégiée.

Cet organisme n'avait retenu aucun blâme contre quiconque de cette force policière à l'occasion d'une enquête en 1977. Celle-ci avait au moins permis de tirer au clair une situation engendrée, selon le rapport, par "des rumeurs diverses, des suspicions à peine voilées, la méfiance et les conflits de personnalité".

Roger BELLEFEUILLE

UN CANDIDAT DE POIDS AU P.Q. ?



## L'OPINION DU LECTEUR

### Le fleuve a besoin de pureté

(Extraits d'une lettre à toutes les personnes qui ont appuyé le projet ONET 85).

La décision d'annuler l'opération nettoyage de l'environnement territorial a mis fin à un rêve, soit celui de passer de la raison à l'action, la différence entre le "savoir" et le "faire".

Une mobilisation qui ne correspondait pas à nos espoirs (5.000 jeunes auraient été inscrits le 28 juin) et des difficultés d'élargir rapidement le financement nous auraient menés

vers un déficit. Nos partenaires, le gouvernement du Québec, le gouvernement fédéral, le Mouvement des caisses populaires, Hydro-Québec, nos patrons d'honneur, notre firme d'expertise en gestion Maheu Noisieux, tous nous ont recommandé d'annuler l'événement et de réfléchir à une alternative.

ONET 85 n'a donc pu réaliser cette année son volet de responsabilisation. Cependant, cette idée a permis une large sensibilisation à l'environnement et

particulièrement au fleuve. ONET 85 a aussi réalisé une étude exhaustive sur la pollution visible des rives du Saint-Laurent.

De plus, il est à tirer de l'expérience plusieurs enseignements sur le comportement des jeunes et des adultes face à l'environnement et à l'urgence d'agir pour le protéger.

Aidé par la firme Maheu Noisieux, la Corporation ONET 85 produira un bilan financier d'ici à la fin du mois de juillet. Pour finaliser correctement le démantèlement, payer les salaires des ex-employés et les fournisseurs, nous espérons que les gouvernements agiront avec promptitude en versant à ONET

85 les sommes d'argent pour lesquelles ils se sont engagés.

Cinq mille jeunes ont répondu au défi pour participer à un jeu de société d'avant-garde pour s'inscrire au premier chantier de dépollution. Ces jeunes sont des pionniers, ils veulent rétablir l'équilibre vital de la qualité du sol.

Forêts, animaux et poissons sont atteints de pollution aiguë. Nous buvons de l'eau empoisonnée.

A toutes les personnes qui ont cru et qui croient en l'urgence d'agir sur notre environnement, ONET 85 vous remercie profondément.

Le fleuve est en jeu, tendons-lui la main!

L'équipe d'ONET 85

### La Fondation Julie-Chabot

Quelques jeunes de niveau secondaire, préoccupés par la santé de la planète Terre s'impliquent sérieusement à étudier et développer une pensée écologique. Malgré leur jeune âge, ils font des miracles simplement parce qu'ils agissent avec conviction. Le projet ONET et de nombreuses petites actions quotidiennes méritent des félicitations.

Nos enfants nous enseignent de vraies valeurs, nous devons les écouter et les encourager. Ils sont la relève, ce sont eux qui auront à relever le défi de survie de la terre que nous avons oubliée et hypothéquée. Nous sommes sérieusement menacés de nous intoxiquer par l'eau, les pluies acides, le nucléaire, les

résidus alimentaires, les PCB, les dioxines, etc.

Avec la direction du collège Saint-Charles-Garnier et du camp Rolland-Dumais, nous avons créé la "Fondation Julie-Chabot" afin d'encourager financièrement les stagiaires de ce camp de science à vocation écologique à poursuivre cette préoccupation de Julie; notre fille de 14½ ans décédée accidentellement le 12 juin. Toute contribution est recevable au presbytère Sainte-Monique, Les Saules (1375 Boul. Masson, G1P 1J6) ou à la caisse populaire (folio 21513).

Faisons-lui confiance! Notre jeunesse est vivante et pleine d'espoir.

Réjean Chabot  
Les Saules

### Quand la "liberté" change de camp

Le 12 mars 1985, j'entendais un animateur d'une ligne ouverte d'un poste radiophonique de Québec qui, en répondant à un interlocuteur, s'exprimait ainsi: "Cuba, pays communiste, pays d'enfer". Je fus sidéré d'entendre de tels propos, convaincu que j'étais que les règlements de la radiodiffusion canadienne interdisaient que l'on fit sur les ondes de tels ragots.

En passant, disons qu'il n'est pas rare que des personnes ignorantes, incultes et avec des préjugés en plus, parlant de Cuba, prétendent donner une opinion de poids en répétant les inepties (pour ce qui est de sa perception du communisme) du président Reagan des États-Unis, le fauteur de guerre s'il en fut un jamais.

Au cours du mois de mai 1984, M. Gilles Toupin, envoyé spécial du journal La Presse de Montréal publia, sous le titre "Pleins feux" six articles intitulés: "Cuba, la révolution 25 ans plus tard". Pour bien comprendre ce qui se passe et s'est passé réellement à Cuba, l'on se doit de lire ces six articles. Dans son dernier article, M. Toupin, se résumant, écrit, entre autres choses, ce qui suit: "Cette mise entre parenthèses de certaines libertés, du droit à la dissidence, du droit à une presse d'opposition, est certainement l'un des aspects de la société cubaine contemporaine les plus difficiles à comprendre ou à accepter pour un occidental issu d'un système capitaliste".

"L'on peut regretter ces "parenthèses". Mais il faut aussi essayer de les considérer de l'intérieur. Et c'est là que la perspective change; que, comme les Cubains, on (c'est un Québécois qui écrit) se prend à poser la question: "Liberté pour qui et pour faire quoi?" que d'un concept abstrait et absolu de liberté on passe à un concept relatif, celui de ne pas entrer en contradiction avec les buts de la révolution. De l'intérieur, les choses prennent, en effet, une autre coloration. Les Cubains ont payé de leur vie pour mettre fin à la "liberté" des militaires qui les persécutaient, à celle des politiciens qui les manipulaient ou encore à celle de leurs employeurs qui les exploitaient. L'état de misère et de déchéance de la société cubaine pré-révolutionnaire était si grand que les moyens pour renverser la vapeur se devaient d'être proportionnels à cette misère.

En parcourant le chemin de ces 25 années de révolution, en parcourant sans contrainte aucune les routes de la grande île des Caraïbes, en parlant à ses habitants et en les regardant vivre au jour le jour, j'ai compris peu à peu que pour eux la véritable liberté était celle de l'éducation, de la santé, de la terre, de l'absence de chômage, de la nourriture pour tous et d'une vieillesse sans souci.

De grâce, touristes du Québec qui allez à Cuba, voulez-vous bien donc dire aux Cubains qu'il

### Un projet valorisant

Le projet ONET 85 sitôt mis de l'avant, déjà beaucoup le critiquait en le dénigrant. Cette attitude défaitiste m'a choquée profondément.

Ces dénigriers disaient que le gouvernement devait payer pour faire effectuer ce travail. Ils prétendaient qu'au moyen de ce projet le gouvernement voulait utiliser les jeunes comme source de main-d'œuvre à bon marché.

Compte tenu de la crise économique que nous vivons, il n'y a pas d'emploi payant pour les jeunes de 14 à 17 ans. Plutôt que de s'embêter mieux vaut être occupé à un travail utile et formateur. Et n'est-ce pas justement ce que ONET 85 nous offrirait?

D'abord nous aurions participé à une tâche urgente et extrêmement importante: dépolluer et rajourner les berges du Saint-Laurent. Peut-on imaginer un travail mieux adapté à l'esprit d'entreprise des jeunes?

A travers cette oeuvre colossale les jeunes auraient appris à former une équipe, à travailler et vivre ensemble tout en se sentant enfin utiles et valorisés.

Nous aurions dû cesser d'être des critiques passifs et participer à ce projet grandiose: rajourner l'une des plus grandes richesses du Québec, le fleuve Saint-Laurent.

Caroline Boies  
Sainte-Foy

### Un voyage décevant

Du 16 février au 2 mars 1985, sur les nombreuses recommandations et me fiant à la supposée planification de Multitours Inc., je me suis rendue en République dominicaine, plus précisément à Samana, où j'étais logée à l'hôtel Bahía Beach.

Alors tête en fête, avec mon bikini, ma brosse à dents et mon passeport, je me suis envolée vers le paradis. Je suis revenue de mes vacances bien bronzée, même plus que je ne l'espérais, mais combien déçue et tellement malade.

La seule chose qui était au rendez-vous parmi toutes celles pour lesquelles j'avais payé fut le soleil: lui, au moins, tenait ses engagements. Où étaient donc passés les belles plages, la planche à voile, le volier, les tours de ville, les chevaux, l'hôtel, la bouffe?

Tout ce que Multitours décrivait à grand renfort de publicité, de dépliants, de correspondance, s'était envolé pour ne laisser que des plages encombrées d'algues et d'oursins,

ciaux chez nous? Cuba a été libéré de l'esclavage "Yankee", il y a 25 ans, alors que la "liberté" a changé de camp, devenant enfin accessible aux Cubains.

Paul-A. Demers  
Québec

### Un voyage décevant

des animateurs plus malades les uns que les autres, du matériel sportif inutilisable ou inadéquat, un casino fermé, une discothèque ouverte à l'occasion et une nourriture qui se passe de commentaires.

A mon retour, j'ai fait part à Multitours Inc. de toute mon indignation face à tant de mensonges et de tromperies. On m'avait vendu de l'enchantement, je n'y ai trouvé que déception et désolation. J'ai donc réclamé un quelconque dédommagement.

La réponse de Multitours fut aussi décevante que le voyage qu'il m'avait vendu. On se défendait sur l'exploitation saisonnière et artisanale de cette région, le manque de personnel qualifié, l'éloignement du centre urbain, bref sur tout sauf sur leur manque évident de planification, de structure et de connaissances régionales pour tout ce qui concerne leur centre vacances Bahía Beach, Samana, République dominicaine.

Lynda Joncas  
Saint-Romuald

# Soleil d'entrepôt

## Miracle Mart

# RABAIS JUSQU'À

# 50%

**EN MAGASIN**

CONTINUE JUSQU'AU  
SAMEDI 13 JUILLET 1985,  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS  
\*AINSI QUE DES BAS PRIX COURANTS

### RABAIS 25%-50%

Des vêtements sport pour toute la famille! Sélection de shorts, hauts, maillots, survêtements, et encore!

### RABAIS 30% ou plus

sur notre sélection d'accessoires de pêche et de camping. Faites vite!  
(Non vendus au magasin de Place Lebourgneuf)

### RABAIS 30%-50%

Une vaste sélection de chaussures d'été pour hommes, dames et enfants. Ne tardez pas!

### RABAIS JUSQU'À 40%

sur literie et fils.

Literie "Bouts de Choux".  
Ens. de draps. Ord. 30.99... \$25  
Edredon. Ord. 35.99... \$28  
Couvre-oreiller. Ord. 14.99... \$9  
Fil Gratté, 50 g. Ord. 2.69. 1.50  
Fil Natacha, 50 g. Ord. 3.29. 1.90



**1.99** chac.

Serviettes en tissu éponge de coton... pour la cuisine.

Pour garçons en tailles variées.  
RABAIS 49%. T-shirts Fox, col ras du cou. Couleurs variées. 8-16. Ord. 11.99. Chac. .... \$6

RABAIS 49%. T-shirt ou short "Camouflage". Tailles P.M.G. Ord. 9.99. Chac. .... \$5

RABAIS JUSQU'À 55%. Ens. de short. 4-6x. Ord. 7.99, 8.99... \$4

RABAIS JUSQU'À 52%. Chemises en coton imprimé ou T-shirts en filet de coton ondulé. P.M.G. Ord. 14.99-16.99. Chac. .... \$8

RABAIS 58%. Débardeur en coton. 8-16. Ord. 4.99. Chac. .... \$2

Pour hommes en tailles variées.

RABAIS JUSQU'À 33%. Chemise habillée de ton uni; manches courtes. Ord. 12.99, 14.99... \$9, 9.99

JUSQU'À 30% DE RABAIS DU PRIX ORIG. Débardeurs, T-shirts unis ou rayés, chemisiers sport et hauts variés. Tissus et tricots variés dans la sélection. Orig. 6.99-22.99. Chac. .... \$5-\$15

RABAIS JUSQU'À 50%. Maillots Speedo, shorts de natation ou de jeu, shorts et T-shirts en nylon. Ord. jusqu'à 19.98... 7.99-9.99

RABAIS 35% sur pyjama court pour hommes. Ord. 13.99... 8.99

RABAIS JUSQU'À 49%. Pantalons habillés de confection canadienne. Ord. jusqu'à 29.99. Chac. .... \$15

JUSQU'À 28% DE RABAIS DU PRIX ORIG. Pantalons tout-aller ou vestes en coton pour jeunes hommes. Tailles variées. Orig. \$25-\$34. Chac. .... \$15-\$28



Possibilité de crédit

### RABAIS 30%

#### Serviettes de plage

L'été bat son plein...voyez notre sélection de serviettes de plage en tissu éponge ou en velours!

Miracle Mart vous les offre à des prix réduits. Dimensions variées. Ord. 6.99-22.99. Chac. 4.89-16.09

### Caldwell Serviette de bain 5.29

D'aspect contemporain, les jolies serviettes "Manhattan" à 2-tons inversés. Couleurs au choix.

De bain. Chac. .... 5.29  
Essuie-mains. Chac. .... 3.49  
Débarbouillette. Chac. .... 1.69



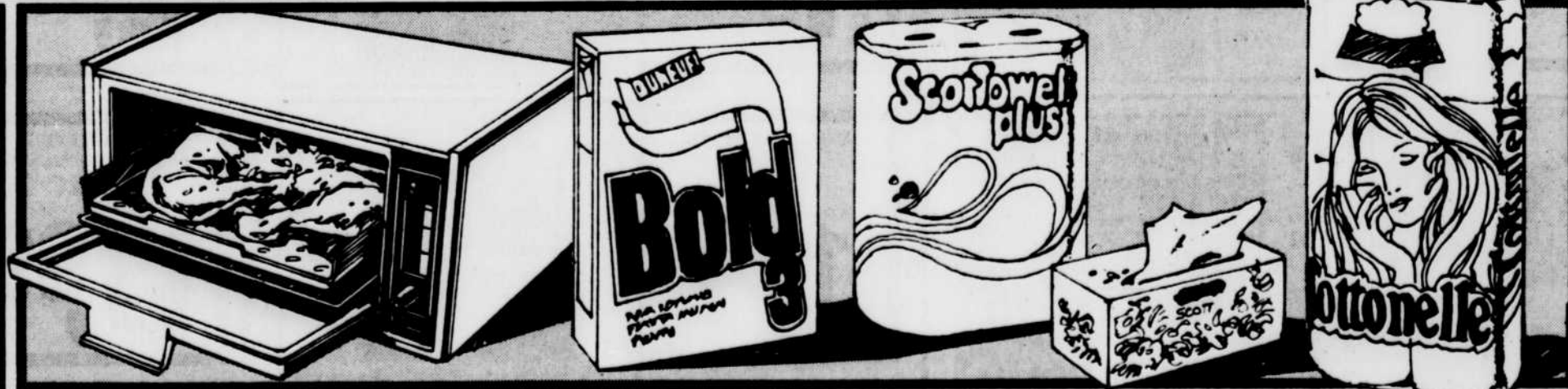
Achat spécial sur rideaux de cuisine. Ens. brise-bise (illustré) .... 14.99  
Rideaux et cantonnière .... 9.99



### RABAIS 33%

sur tous nos tissus! Tous les motifs non vendus dans tous les magasins.

### RABAIS 15%-25% SUR UNE SÉLECTION D'APPAREILS DE MARQUE!



**49.99**

RABAIS \$30 sur ce four grille-pain Philips qui cuit, rôtit et grille; arrêt automatique et témoin sonore. Ord. 79.99 ch.

**3.99**  
Détergent Bold 6 litres

**89¢**  
Essuie-tout Scott Plus. 2.

**79¢**  
Papier-mouchoirs Scott. 200.

**2.69**  
Papier hygiénique Paquet de 8

Limite sur produits en papier: 6 par client.  
Les vêtements et articles en liquidation peuvent varier d'un magasin à l'autre. Pas de bon de réservation.

## Miracle Mart

## vous comprend

Tous les prix ordinaires indiqués sont ceux de Miracle Mart. Achats en magasin.



Utilisez notre régime de vente à terme (mise-de-côté) • Fermeture à 18 h du lundi au mercredi; 21 h jeudi et vendredi; 17 h samedi • Satisfaction garantie ou argent remis avec le sourire  
**GALERIES CHARLESBOURG**  
4350, 1re Avenue  
Charlesbourg

**PLACE LEBOURGNEUF**  
5500, boul. des Grèves  
Charlesbourg-Ouest  
(coin boul. de la Capitale et boul. Laurentien)

**PLACE STE-FOY**  
2440, boul. Laurier  
Ste-Foy, Québec

### LÉGUMES

Canada de choix  
**DEL MONTE**  
Mais en crème, haricots coupés, pois no 4,  
pois & carottes tranchés,  
carottes entières, pommes de terre  
entières, pois assortis  
Boite 540 mL

# 59¢



### PEPSI-COLA, DIET PEPSI, SEVEN-UP OU DIET SEVEN-UP

Bouteilles consignées  
Bout. 750 mL

# 6/2,98



### GLACES À L'EAU

**POPSICLE  
QUÉBON**  
Boite de 12

# 99¢



### PAPIER HYGIÉNIQUE COTTONELLE

Paq. de 4 roul.

# 1,39



Prix en vigueur du mardi 9 juillet au  
samedi 13 juillet 1985. Nous nous réservons  
le droit de limiter les quantités.  
Pas de vente aux marchands.

# Les Beaux Prix des Beaux Jours



**JUS DE TOMATES**  
Canada de fantaisie  
**AYLMER**  
Boite 1,36 L

# 99¢



**CHIPS  
YUM YUM**  
Sac 400 g

# 1,99



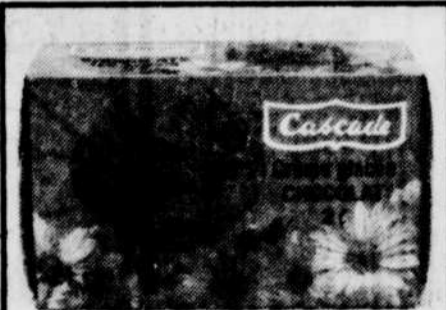
**BOISSONS  
GAZEUSES**  
IGA  
Bouteilles consignées  
Bout. 750 mL

# 6/1,99



**CRÈME GLACÉE  
CASCADE**  
Carton 2 L

# 1,69



**MARGARINE  
MOLLE  
BLUE BONNET**  
Boi 907 g

# 1,59



**OEUF FRAIS**  
Calibre gros  
Canada "A"  
IGA  
Douzaine

# 99¢



**PÊCHES  
EN MOITIÉS**  
Catégorie régulière  
**SUCCES**  
Boite 796 mL

# 89¢



**JUS D'ORANGE  
OU DE PAMPLEMOUSSE**  
Surgele  
(Orange faible acidité: 295 mL)  
**MINUTE MAID**  
Boite 355 mL

# 1,39



**DÉTERGENT  
ABC**  
Boite 6 L

# 2,69



**CAFÉ INSTANTANÉ  
NESCAFÉ**  
Ordinaire (227 g),  
Colombie ou Viva (198 g)

Prix annoncé: 4,49  
Bon de réduction: 1,00  
Avec ce bon de réduction: 3,49  
**Économisez 1\$**  
Economisez 1\$ à l'achat  
d'un pot de café instantané  
**NESCAFÉ**  
Ordinaire (227 g),  
Colombie (198 g)  
ou Viva (198 g)  
Ce bon de réduction est valide dans tous  
les supermarchés IGA du mardi 9 juillet  
au samedi 13 juillet 1985, seulement.  
Limite d'un bon de réduction par client.  
NIELSEN 1020459H

**HUILE DE MAÏS  
MAZOLA**  
Bout. 750 mL

# 1,89



**CIGARETTES  
MARGES POPULAIRES**  
Format ordinaire ou King  
Cartouche

# 17,99



Notre cahier  
publicitaire  
vous propose  
plusieurs  
autres aubaines.

## LES DURAPRIX IGA

(Si vous ne l'avez pas reçu, demandez-en  
un à votre marchand IGA)

**EN PLUS DE CES SUPERAUBAINES**  
les épiceries IGA ont réduit les prix sur les produits  
les plus en demande. Vous les reconnaîtrez,  
semaine après semaine en magasin, sous l'appellation  
**"LES DURAPRIX IGA"**.

- |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
| St-Jean-Port   | St-Jean-Port   | St-Jean-Port   | St-Jean-Port   | St-Jean-Port   |
| COOPÉRATIVE<br>BAIE-ST-JEAN<br>2, rue de l'Église                      | ALIMENTATION<br>RATONN<br>BOURBONNE<br>1000, chemin St-<br>Louis | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>812, rue<br>Commerciaux | St-Jean-Port<br>COOP LA PAIX<br>201, rue de l'Église   | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy |
| St-Jean-Port<br>ALIMENTATION<br>DEFOY<br>5 FLS INC.<br>205, av. Royale | St-Jean-Port<br>COOP<br>ST-JEAN-PORT<br>88, rue Principale       | St-Jean-Port<br>COOP LA PAIX<br>201, rue de l'Église       | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy |
| St-Jean-Port<br>ALIMENTATION<br>S.B. INC.<br>45, chemin Royal          | St-Jean-Port<br>COOP<br>CHARLEBOURG IGA<br>750, St-Jean<br>est   | St-Jean-Port<br>MARCHÉ<br>DOMINIQUE IGA<br>205, Notre-Dame | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy |
|  | St-Jean-Port<br>COOPÉRATIVE DE<br>LORETTE<br>250, rue St-Louis   | St-Jean-Port<br>COOP LA PAIX<br>201, rue de l'Église       | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy |
|  | St-Jean-Port<br>COOPÉRATIVE DE<br>LORETTE<br>250, rue St-Louis   | St-Jean-Port<br>COOP LA PAIX<br>201, rue de l'Église       | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy |
|  | St-Jean-Port<br>COOPÉRATIVE DE<br>LORETTE<br>250, rue St-Louis   | St-Jean-Port<br>COOP LA PAIX<br>201, rue de l'Église       | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy |
|  | St-Jean-Port<br>COOPÉRATIVE DE<br>LORETTE<br>250, rue St-Louis   | St-Jean-Port<br>COOP LA PAIX<br>201, rue de l'Église       | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy | St-Jean-Port<br>SUPERMARCHÉ IGA<br>2400, chemin St-Foy |

**CORNING WARE  
French White™**  
De bons petits plats... à petits prix!

**Économisez 3\$**  
Ce bon de réduction vous permet d'économiser 3\$  
à l'achat d'une CASSEROLE OVALE AVEC  
COUVERCLE 1,8 L.

Notre prix suggéré: 25,00  
Notre bas prix ord.: 16,99  
Bon de réduction: -3,00  
Avec ce bon de réduction de 3\$,  
Valable du 8 au 13 juillet 1985.

**13,99**

**CORNING WARE  
French White™**  
De bons petits plats... à petits prix!

**Économisez 3\$**  
Ce bon de réduction vous permet d'économiser 3\$  
à l'achat d'une CASSEROLE RONDE AVEC  
COUVERCLE 1,8 L.

Notre prix suggéré: 26,00  
Notre bas prix ord.: 17,99  
Bon de réduction: -3,00  
Avec ce bon de réduction de 3\$,  
Valable du 8 au 13 juillet 1985.

**14,99**

**RÔTI DE PALETTE**

Coupe ordinaire  
Boeuf catégorie Canada "A"

**1,8785<sup>c</sup>** /lb  
\$/kg



**RÔTI DE CÔTES CROISÉES**

Boeuf catégorie Canada "A"

**3,421,55** /lb  
\$/kg



\*marque de certification d'IGA Canada Ltée

**Boniprix**



**On a l'tour de vous satisfaire**

Prix en vigueur du mardi 9 juillet au samedi 13 juillet 1985. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

**BIFTECK DE PALETTE**

Boeuf catégorie Canada "A"

**2,099,95<sup>c</sup>** /lb  
\$/kg

**BIFTECK OU RÔTI DE CÔTES DE CHOIX**

Boeuf catégorie Canada "A"

**10,034,55** /lb  
\$/kg

**BOEUF HACHÉ**

Mi-maigre

**4,301,95** /lb  
\$/kg

**BACON SANS COUENNE**

HYGRADE

**2,48**  
Paq. 500 g

**BIFTECK DE CÔTES CROISÉES**

Boeuf catégorie Canada "A"

**3,861,75** /lb  
\$/kg

**RÔTI DE PALETTE**

Coupe européenne  
Boeuf catégorie Canada "A"

**2,311,05** /lb  
\$/kg

**BOEUF À RAGOÛT**

Déossé  
Boeuf catégorie Canada "A"

**4,301,95** /lb  
\$/kg

**SAUCISSES FUMÉES**

Ordinaires  
HYGRADE

**1,29**  
Paq. 450 g

**JAMBON MIGNON**

HYGRADE

**6,572,98** /lb  
\$/kg

**BOEUF FUMÉ COORSH**

Paq. de 4 x 50 g

**2,98**

**SAUCISSES PORC ET BOEUF LA BELLE FERMIERE**

Paq. 500 g

**2,48**

**SAUCISSES FUMÉES**

Tout boeuf ou au cheddar  
HYGRADE

**1,98**  
Paq. 450 g

**FRUITS ET LÉGUMES**

Suite à des délais de livraison et/ou aux variations climatiques de certaines régions, des difficultés d'approvisionnement en fruits et légumes peuvent survenir. Si cette situation devait se produire, votre marchand IGA veillerait à ce que chacun de ses clients soit entièrement satisfait.

**BRUGNONS (NECTARINES)**

Produit de Californie

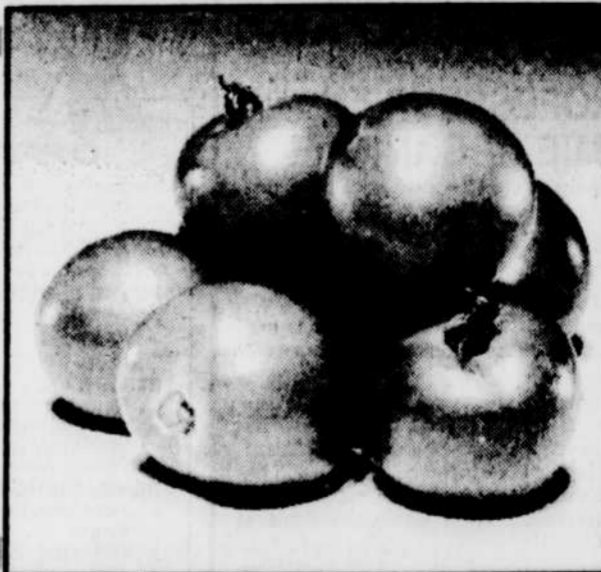
**1,084,99<sup>c</sup>** /lb  
\$/kg



**TOMATES**

Produit des États-Unis  
Canada no 1  
Grosseur 6 x 6

**1,526,99<sup>c</sup>** /lb  
\$/kg



**POMMES DE TERRE**

Produit du Canada  
Canada no 1

**1,69**  
Sac 4,54 kg

**CANTALOUPS**

Produit des États-Unis  
Grosseur 18

**89<sup>c</sup>**  
Ch.

**BROCOLI**

Produit du Québec  
Grosseur 14

**79<sup>c</sup>**  
Ch.

**RAISINS VERTS**

Sans pépins  
Produit de Californie  
Canada no 1

**2,621,19** /lb  
\$/kg

# carrières et professions

**POUR FAIRE PARAITRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE**

**COMPOSEZ 647-3266 OU ECRIVEZ A CARRIERES ET PROFESSIONS LE SOLEIL LTEE, C.P. 1547, QUEBEC, QUE. G1K 7J6**

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

## AVOCAT(E)

Notre étude légale requiert présentement les services d'un(e) avocat(e) oeuvrant en pratique générale depuis au moins deux (2) ans.

L'avocat(e) aura à travailler en droit criminel, droit familial et droit civil.

Chaque candidature sera traitée confidentiellement et devra être transmise par écrit d'ici le 22 juillet 1985, appuyée d'un curriculum vitae à l'attention de:

**Madame Claudette Milot  
HERMAN BÉDARD, AVOCAT  
51, des Jardins, bureau 206  
Québec (Québec) G1R 4L6**

## VENTE AU DETAIL (matériel de chasse et pêche)

La Boutique de Chasse et Pêche de Québec recherche un(e) excellent(e) vendeur(euse) à temps complet et un(e) autre à temps partiel (jeudi soir, vendredi soir et samedi). La priorité sera donnée aux candidat(e)s possédant déjà une expérience dans la vente au détail quelque soit le domaine. Nous recherchons des candidat(e)s aimant le public, jeunes, dynamiques, travaillants, connaissant bien la chasse et la pêche.

Prière de faire application par écrit seulement en nous disant dans une page pourquoi nous devrions vous engager.

**BOUTIQUE CHASSE ET PÊCHE DE QUÉBEC INC.  
1221, boul. Duplessis, C.P. 433  
Ancienne-Lorette, Qué.  
G2E 4W6**

## Hôtel de Québec recherche AUDITEUR(TRICE) DE NUIT

avec expérience sur NCR 42. Téléphoner au:

**692-2480**

demandez François Nadeau.

**ACHETEZ CET ESPACE POUR RECRUTER VOTRE PERSONNEL**

**CARRIERES et PROFESSIONS**

## (7) REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s

La compagnie Locasat du Canada Inc. spécialisée dans la location à court et à long terme des antennes paraboliques BIRDVIEW et des systèmes de projection sur grand écran NEC, recherche des représentant(e)s pour l'Est du Canada pour desservir la clientèle hôtelière.

**Territoire:** Lac-St-Jean (doit être résident(e) du Lac-St-Jean), Côte-Nord, Rimouski, Sherbrooke, Gaspésie, Montréal métro, Abitibi.

**CRITÈRES DE SÉLECTION:**

— Age entre 30 et 45 ans — Auto nécessaire

— Libre de voyager — Belle apparence et connaissance des affaires requises.

Conditions à discuter. Possibilité de revenu de 70 000\$ à 95 000\$ par année.

Faire parvenir application à:

**LOCASAT CANADA INC.  
1675, 23e Rue nord, Charny (Québec) G6W 5T9**

Pour rendez-vous: 1-800-483-8253

## SECRETARE DE REDACTION

### Exigences:

- maîtrise parfaite de la langue française, parlée et écrite
- expérience minimale de 3 ans dans la tenue de livres.
- bonne connaissance des systèmes de classement et du travail de bureau en général.
- sens de l'organisation, rapidité, flexibilité.

### Tâches:

- tenue de livres.
- classement des dossiers.
- correction d'épreuves.

### Salaires: selon expérience.

La préférence sera accordée à une personne ayant déjà travaillé dans un studio de graphisme ou dans un domaine connexe.

Faire parvenir curriculum vitae à:

**Dépt 1487  
Le Soleil  
390, St-Vallier est  
Québec, Qué.  
G1K 7J6**

## CARRIÈRE EN PUBLICITÉ

Une importante compagnie internationale de publicité postale est en période de recrutement de représentant(e)s pour l'ouverture de leurs filiales au Québec (Montréal et Québec).

Nous recherchons des candidat(e)s sérieux(se)s et ambicieux(se)s. Les représentant(e)s choisi(e)s pourront facilement générer un revenu de 25 000\$ et plus par année. Un entraînement professionnel sera donné aux candidat(e)s choisi(e)s.

### EXIGENCES:

- Professionnalisme
- Grande expérience de la vente
- Ambicieux(se)s
- Belle personnalité
- Doit posséder voiture
- Préférence bilingue

Pour entrevue, téléphoner à:

**(514) 353-0615**

## SECRETARE DE DIRECTION BILINGUE

Au moins 5 ans d'expérience. Poste avec beaucoup de responsabilités. Préparation de la paie, tenue de livres.

Envoyer curriculum vitae à:

**Dépt 1486 — Le Soleil  
390, St-Vallier est  
Québec G1K 7J6**

## COMPTABILITÉ ET INFORMATIQUE

PME désire engager un(e) jeune gradué(e) en comptabilité (minimum DEC en administration, option finance), pouvant produire un travail soigné.

La tâche principale sera de faire de la saisie de données et de la facturation sur micro-ordinateur.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae détaillé ainsi qu'une photocopie de vos résultats scolaires des 4 dernières années à:

**Dépt 1489 — Le Soleil  
390, St-Vallier est  
Québec, Qué. G1K 7J6**

## CONSEILLER(ÈRE)S PÉDAGOGIQUES

AU PRIMAIRE ET AU SECONDAIRE

1 poste en mathématiques et sciences

### Nature de la fonction:

- Collaborer à l'application des programmes d'enseignement de son secteur.
- Participer à l'élaboration des politiques et à la programmation des activités du service.
- Informer le directeur des services de l'enseignement sur les besoins des étudiants et sur les exigences des programmes dont il est responsable.
- Voir à la coordination des activités de son secteur avec celles des autres secteurs ou des autres services.
- Assister le personnel de la direction des écoles quant au contenu des programmes, aux méthodes et aux techniques d'enseignement, à l'aménagement des locaux, au matériel didactique et à l'évaluation de l'apprentissage.
- Accomplir toute autre tâche que lui confie son supérieur immédiat.

### Critères d'admissibilité:

- Autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministre de l'Éducation.
- Diplôme universitaire exigeant un minimum de seize (16) années d'études.
- Cinq (5) années d'expérience dans un emploi d'enseignant en relation avec le poste.

Date d'entrée en fonctions: Septembre

Traitement: Selon la politique salariale et administrative du ministère de l'Éducation du Québec et la convention collective en vigueur.

### Avantages particuliers:

- Logement meublé à prix réduit
- Prime nordique de 3 746\$/année (sans dépendant)
- 5 616\$/année (avec dépendant)

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 5 août 1985 à:

**SERGE ROY  
DIRECTEUR GÉNÉRAL  
COMMISSION SCOLAIRE FERMONT  
C.P. 190  
FERMONT (QUÉBEC)  
G0G 1J0**

## POSTES OUVERTS INFIRMIER(ÈRE)S LICENCIÉ(E)S et INFIRMIER(ÈRE)S AUXILIAIRE(S)

Notre centre est un centre de soins de longue durée de 32 lits qui administre des soins aux personnes âgées et handicapées.

- infirmier(ère)s licencié(e)s demandé(e)s pour un remplacement d'un mois de nuit et pour poste à temps partiel occasionnel (sur appel)
- infirmier(ère)s auxiliaire(s) demandé(e)s pour un poste à temps partiel occasionnel (sur appel).

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 17 juillet 1985 à:

**La direction du personnel  
Mme Dominique Vimard  
CENTRE HOSPITALIER FLEUR DE LYS INC.  
220, Sapinière-Dorlon est  
Québec G1L 1P5**

## SOCIÉTÉ CLE DE PORTNEUF INC. ANALYSTE FINANCIER

La Société CLE de Portneuf Inc. est une société de financement à capital de risques et d'aide technique aux petites et moyennes entreprises de la région de Portneuf.

### FONCTIONS:

Sous l'autorité du directeur, l'analyste financier voit à:

- La préparation et l'analyse des états financiers devant servir à l'étude d'une demande de financement.
- Participer à des travaux d'aide technique.
- Assister le directeur dans l'ensemble des activités.

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle en administration;
- Expérience en gestion et analyse financière;
- Intérêt avoué pour le développement régional;
- Un titre comptable serait un atout.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 17 juillet 1985 à l'adresse suivante:

**M. Gilles Pellerin, directeur général  
Société CLE de Portneuf Inc.  
100, rue St-Jacques  
ST-RAYMOND (Québec) G0A 4G0**

## COMMIS COMPTABLE

Recherchons un(e) candidat(e) pour effectuer les tâches suivantes au sein du département de comptabilité.

- Codifier et vérifier les factures;
- effectuer l'entrée des factures sur le système informatique;
- émission des chèques;
- divers autres travaux de comptabilité.

L'EXPERIENCE: Avoir occupé un poste similaire pendant au moins un (1) an.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

**Dépt 1490, Le Soleil  
390, St-Vallier est, Québec G1K 7J6**

## CONCEPTEUR(TRICE) REALISATEUR(TRICE)

Une entreprise d'envergure et progressive de Québec recherche un(e) concepteur(trice)-réalisateur(trice), à plein temps, ayant au moins trois (3) ans d'expérience dans les arts graphiques.

La personne choisie devra participer à la conception-réalisation de programmes publicitaires et de promotion de ventes ainsi que les présentations d'emballages et de plusieurs autres projets requis par notre organisation. Des connaissances de la photographie ainsi que de la production des imprimés et des présentations audio-visuelles sont aussi indispensables.

Cette personne talentueuse et imaginative est bilingue et possède suffisamment d'expérience pour développer et présenter des concepts d'après les informations fournies.

Mentionner le salaire désiré.

Pour demandes d'emploi, écrire à:

**Dépt 1469 - Le Soleil  
390, St-Vallier est  
Québec G1K 7J6**

## GERANT(E) demandé(e)

pour magasin à rayons

Compagnie à chaîne a besoin immédiat d'un(e) gerant(e) pour prendre charge de l'une de ses succursales située dans la région de Québec.

Si vous possédez les qualifications suivantes, nous désirons vous rencontrer:

- Présentement gerant(e) de magasin ou gerant(e)-adjoint(e) ou gerant(e) de rayon.
- Expérience dans le commerce de détail.
- Habileté pour diriger et administrer.
- Personnalité agréable.

Semaine de 5 jours. Salaire selon qualifications.

Pour entrevue, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**LES MAGASINS KORVETTE LTEE  
a/s directeur du personnel  
2325, boul. des Récollets  
Trois-Rivières G8Z 3X6**

## AP PARTS OF CANADA REQUIERT LES SERVICES D'UN

## GÉRANT RÉGIONAL DES VENTES

POUR LA RÉGION DE QUÉBEC

Cette personne sera responsable de toutes les ventes à travers la province de Québec et travaillera sous l'autorité du gérant national des ventes dont le bureau est situé au siège social à Toronto. Le candidat doit être bilingue, avoir une personnalité de meneur et faire preuve de dynamisme. Il devra gérer un territoire de vente basé à Québec et superviser deux gérants de territoires, travaillant à Montréal. L'expérience de vente chez les distributeurs, les grossistes et les spécialistes de l'installation de pièces pour automobiles est essentielle. Le candidat désirant sérieusement faire carrière au sein de la compagnie sera favorisé. Nous offrons un excellent salaire et de très bons avantages sociaux. Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à:

**AP Parts of Canada  
Employee Relations Department  
80, Enterprise Road  
REXDALE (Ontario)  
M9W 1C6**

S.V.P. Pas d'agences

## Université de Montréal Faculté de médecine Département de nutrition

## Poste de professeur à plein temps

**Fonctions**  
Enseignement et recherche dans le domaine de la science des aliments; établissement d'un programme de recherche indépendant.

**Exigences**  
Ph.D. dans un domaine pertinent.

**Traitement**  
Selon les normes de la convention collective en vigueur.

**Date d'entrée en fonction**  
Le 1er septembre 1985

**Date de clôture des candidatures**  
Le 19 juillet 1985

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, le nom et l'adresse de deux répondants à:  
**Dr Eugenio Rasio, directeur  
Département de nutrition  
Université de Montréal  
C.P. 6128, succursale A  
Montréal (Québec)  
H3C 3J7**



**UNIVERSITÉ DE MONCTON  
CENTRE UNIVERSITAIRE DE MONCTON**  
L'Université sollicite des candidatures de

## PROFESSEUR EN CHIMIE ORGANIQUE

(Poste temporaire d'un an avec possibilité de renouvellement)

**FONCTIONS:**  
Enseignement aux niveaux 1er et 2e cycles.

**QUALIFICATIONS:**  
Ph.D. ou l'équivalent. Les candidats ayant la maîtrise et une expérience en biochimie seront aussi considérés.

Ce poste est offert également aux hommes et aux femmes. Lors de son engagement, le professeur à plein temps se voit attribuer un des rangs professionnels définis dans la convention collective selon ses qualifications et son expérience. Le traitement annuel est établi aussi selon les qualifications et l'expérience.

La date d'entrée en fonctions est le 2 septembre 1985. Les candidatures pourront être considérées dès leur réception et selon leur ordre d'arrivée. Les candidats doivent maîtriser la langue française, tant orale qu'écrite. Toute candidature doit comporter un curriculum vitae détaillé avec le nom de deux (2) répondants et être transmise au plus tard le 15 août 1985 à:

**Madame Gilberte LeBlanc, directrice  
Département de chimie et biochimie  
Faculté des sciences et de génie  
Université de Moncton  
Moncton, Nouveau-Brunswick E1A 3E9**

(Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents seulement.)



**CLSC  
des  
Grands Bois**

## OFFRE D'EMPLOI

**ENDROIT:**  
CLSC des Grands Bois, à Chapais.  
À 700 km de Montréal.  
Accessible facilement par route et avion.  
Dessert une population de 3 000 habitants.

**POSTE: CHIRURGIEN-DENTISTE**

**FONCTION:**  
Assurer à la clientèle les soins professionnels requis d'ordre préventif et/ou curatif.

**EXIGENCES:**  
Membre en règle avec la Corporation professionnelle des dentistes du Québec.  
Intérêt pour les régions éloignées.  
Bonne capacité de travail.

**RÉMUNÉRATION:**  
Honoraires fixes selon l'entente en vigueur/horaire soumise.

**AVANTAGES:**  
Prime d'abonnement (4 545\$, avec dépendant).  
Sortie annuelle/trais de transport payés.  
Frais de ressourcement, séjour de 10 jours/12 mois de travail.  
Loyer fourni pour une somme modique.  
Allocation des frais de déménagement.  
Clinique dentaire équipée/personnel de soutien.

**DISPONIBILITÉ:**  
Poste à combler pour le 19 août 1985.  
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande écrite à:

**Monsieur René Ricard  
Directeur général  
CLSC des Grands Bois  
32, 3e Avenue, C.P. 1300  
Chapais, Qc G0W 1H0  
Tél.: 418-745-2591**

**MIL INDUSTRIEL** est une division de **MARINE INDUSTRIE LIMITÉE**, et se spécialise dans la conception, la fabrication et l'installation de composants mécano-soudées pour les ouvrages hydro-électriques et les projets industriels d'envergure. Son personnel comprend au-delà de 400 personnes et travaille sur trois sites différents soit Rimouski, Montréal et Matagami.

## Directeur du personnel

Sous l'autorité du vice-président de la division, le directeur du personnel assume l'entière responsabilité des aspects suivants de la fonction: recrutement et sélection du personnel, formation, administration et négociation des conventions collectives de travail, santé sécurité. De plus, il participe activement à l'élaboration et à la mise en oeuvre des politiques administratives de la division.

Le candidat idéal possède un diplôme universitaire en relations industrielles et un minimum de cinq (5) années d'expérience pertinente à titre de généraliste, de préférence dans le secteur manufacturier.

Nous offrons un régime complet d'avantages sociaux en plus d'une rémunération des plus concurrentielles qui sera établie en fonction de l'expérience des candidats.

**Lieu de travail: RIMOUSKI**

Toute personne intéressée est priée de nous téléphoner ou de nous faire parvenir un curriculum vitae le plus tôt possible, en prenant soin de préciser sur l'enveloppe la référence au poste: **Directeur du personnel**, à l'adresse suivante:

**Vice-Président**

**M.I.L. INDUSTRIEL**  
Division de Marine Industrie Limitée  
217 Léonidas, C.P. 290  
Rimouski (Québec) G5L 7C1  
Tél.: (418) 723-6508



# Corruption au Parlement fédéral John Bosley exclut toute enquête

◆ OTTAWA (PC) — En dépit des actes de corruption sur la colline parlementaire révélés par son prédécesseur Lloyd Francis, le président de la Chambre John Bosley n'a pas l'intention d'ordonner une enquête sur le harcèlement sexuel et l'écoute électronique qui auraient pu survenir dans les années 1970. Admettant que la réputation du Parlement avait "été salie" au cours des récents jours, M. Bosley a soutenu qu'il n'avait pas l'intention de déclencher "une chasse aux sor-

cières" contre ses 3.000 employés avant qu'on ne lui fournisse "des noms et des faits". Depuis trois jours, la controverse s'enflamme sur la colline parlementaire à la suite des déclarations de l'ancien président des Communes Lloyd Francis, devenu ambassadeur au Portugal. Croyant que ses propos seraient tenus confidentiels pour les 15 prochaines années, M. Francis, dans une entrevue pour les Archives nationales, avait sans le vouloir levé le voile sur la

corruption qui prévalait jusqu'en 1979 au Parlement. Entre autres, M. Francis a révélé qu'une secrétaire dans la trentaine avait été congédiée parce qu'elle avait refusé de se déshabiller à une soirée, un député maintenait une roulotte dans l'est d'Ottawa pour y amener ses maîtresses, et des hauts fonctionnaires des Communes avaient installé un réseau d'écoute électronique pour espionner les conversations des hommes politiques.

Hier, M. Bosley a clairement indiqué qu'il n'avait pas l'intention de demander plus de détails à M. Francis. "Il était président de la Chambre, il aurait pu dire tout cela à la police, pourquoi ne l'a-t-il pas fait?", a demandé M. Bosley. Pour le président de la Chambre, les déclarations de M. Francis ne peuvent servir à étayer une enquête des Communes ou de la GRC puisque personne n'est nommé dans ce qui a été rendu public.



**Nomination**  
Le président Ronald Reagan a confirmé hier la nomination de M. Thomas Nilles, jusqu'alors sous-secrétaire d'Etat adjoint aux affaires européennes et canadiennes, au poste d'ambassadeur des Etats-Unis au Canada, comme le voulaient les rumeurs depuis la mi-juin. Il succède au controversé Paul Robinson. Diplomate de carrière, âgé de 45 ans, M. Nilles a été en poste à Belgrade et à Moscou. Il a également occupé diverses fonctions au département d'Etat à Washington ainsi qu'à la mission américaine auprès de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord (OTAN), à Bruxelles. Né à Lexington, dans le Kentucky, M. Nilles parle l'anglais, l'allemand, le russe et le français.

## Les jeunes libéraux proposent une publicité moins partisane

◆ (PC) — Pour être "moins partisane", la publicité gouvernementale devrait être préparée par un comité où siègeraient des représentants de l'opposition, croit la commission jeunesse du Parti libéral du Québec. Aussi, les jeunes libéraux entendent exiger d'un prochain gouvernement libéral une loi consacrant le caractère purement informatif de la publicité gouvernementale. Cette loi devra retirer la responsabilité de la publicité gouvernementale au ministère des Communications pour la confier plutôt à un comité formé de députés du gouvernement, de l'opposition et de spécialistes en communications, a soutenu le président des jeunes libéraux, M. Pietro Perrino. Cette suggestion sera longuement débattue au 3e congrès annuel que la commission jeunesse du PLQ tiendra à l'université Laval du 16 au 18 août. La commission jeunesse regroupe les libéraux de moins de 25 ans, dont plus d'un millier sont attendus au colloque du mois d'août. L'environnement est un autre sujet qui retiendra l'attention des jeunes libéraux à l'occasion de leur congrès annuel. Le thème du congrès sera "Pour être taxé... d'audace".

# Le député de Duplessis espère aussi l'amélioration de la navigation côtière

◆ SEPT-ILES — C'est déjà \$65 millions qui sont engagés en Côte-Nord par le biais de l'entente cadre Canada-Québec de \$1,6 milliard intervenu entre les gouvernements Lévesque et Mulroney et des ententes auxiliaires qui en découlent.

Fort à Middle Bay, en Basse-Côte-Nord. Pour une fois, ce sont les régions périphériques, parce qu'en bénéficient aussi le Saguenay-Lac-Saint-Jean et l'Abitibi-Témiscamingue, qui ont la part du lion, a observé M. Perron.

Sur les \$72 millions qui restent dans l'enveloppe de \$170 millions, le député de Duplessis souhaite par exemple qu'il y ait d'autres sommes d'argent susceptibles d'améliorer la navigation en Moyenne et Basse-Côte-Nord, des quais pour les pêcheurs et recevoir les marchandises. Et pourquoi la desserte maritime de la Basse-Côte-Nord, coupée du reste du Québec, n'aurait-elle pas comme point de départ Sept-Iles au lieu de Rimouski comme c'est le cas actuellement?

Mais les choses ne s'arrêtent pas là. Avec un \$15 millions à la clé, l'entente auxiliaire sur les mines permet quant à elle de boucler enfin la route 389, c'est-à-dire de relier le tronçon du Nord au réseau routier québécois. Du même coup de désenclaver Fermont, la seule ville minière du Nord québécois qui subsiste, et d'atteindre le Labrador.

C'est ce qui se dégage des indications données à la presse par le député de Duplessis, Denis Perron, hier, à Sept-Iles.

Pour le député Perron, cette route 389 qui part de Baie-Comeau vers Manic V et le nord, les 26 kilomètres à construire seront vraisemblablement carrossables dès la fin de 1985 et complétés réellement en 1986.

De quoi se demander ce qu'on fera avec la ville fermée de Gagnon dans laquelle la clé a été officiellement mise le 30 juin. "Il faut regarder le dossier de Gagnon de

meuse fosse du Labrador et dans la région de Manic V. Il y a lieu d'aller chercher également des sommes dans le volet infrastructures et développement minéral auquel est attaché une enveloppe de \$42 millions.

C'est tout juste si le député Perron ne flottait pas quelques pouces au-dessus du sol quand il a noté les retombées de l'entente auxiliaire sur les transports signée lundi. Entente qui assure, comme le député Perron et le premier ministre Brian Mulroney l'ont annoncé, le prolongement de la route 138 jusqu'à Natashquan. Un dossier sur lequel poussait M. Perron depuis qu'il a été élu en 1976.

Des \$98 millions déjà engagés un peu partout au Québec par le biais de l'entente, \$50 millions retombent sur la Côte-Nord. Cette somme permettra d'ici à cinq ans de relier le pays de Gilles Vigneault au réseau routier québécois mais aussi Vieux-

"Je ne suis pas fédéraliste pour autant, a commenté M. Perron, mais je constate les nouvelles attitudes positives dans les négociations avec les gouvernements. Et ça signe." Un souffle d'air frais, a-t-il dit en substance, après tant de dossiers économiques qui se sont heurtés à la mauvaise foi du gouvernement fédéral précédent.

## Tournée de promotion de Perron en France

◆ SEPT-ILES — Le député de Duplessis, Denis Perron, entreprendra en France à compter d'aujourd'hui, et ceci jusqu'au 24 juillet, une tournée de promotion et de prospection.

M. Perron aura dans ses valises des dossiers qui lui ont été soumis par les corporations de développement économique de Sept-Iles et Port-Cartier. Le dossier du port de Pointe-Noire, actuellement en construction, fait également partie des documents.

C'est ce qu'a indiqué le député en conférence de presse, hier, à Sept-Iles. Ce voyage a été autorisé par le conseil exécutif du gouvernement du Québec à la suite d'une recommandation du ministère du Commerce extérieur pour faire la promotion de la Côte-Nord et notamment de l'axe Sept-Iles-Port-Cartier.

M. Perron rencontrera notamment 17 maires de localités portuaires de Bretagne et de Normandie et 11 députés français. Il engagera également des relations avec des syndicats d'initiatives françaises, organismes équivalant là-bas aux chambres de commerce d'ici. Toute une série de visites d'entreprises agro-alimentaires, de transformation de produits marins et d'industries lourdes ont d'ores et déjà été préparées pour le député.

## carrières et professions

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes. 647-3266

**Notre client**  
Entreprise de meubles située près de Québec, spécialisée dans le mobilier de chambre à coucher haut de gamme, réputée sur les marchés canadien et américain se cherche un

**DIRECTEUR DE PRODUCTION**

autonome et capable de contribuer activement à l'effort de rationalisation des opérations déjà entrepris.

**La fonction**  
Sous l'autorité du Directeur général,  
— diriger avec la collaboration de chefs subalternes plus d'une centaine d'employés;  
— déterminer les principes régissant l'implantation de méthodes efficaces;  
— établir et contrôler les prévisions de fabrication et de coûts de main-d'oeuvre;  
— contrôler l'avancement des travaux et procéder aux correctifs pertinents.

**Le candidat**  
— Personne d'action et d'initiative  
— Possède 3 ans d'expérience dans une industrie reliée au domaine du bois (meuble de préférence)  
— Capable d'obtenir et de maintenir la confiance de ses collaborateurs  
— Connaissance des techniques reliées à l'étude du travail  
— A déjà dirigé du personnel dans un contexte de fabrication en usine  
— Considère l'entraînement du personnel comme l'outil de rationalisation d'une entreprise.

**Le salaire: \$40 000,00 et plus.**  
Les personnes intéressées par ce poste sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 24 juillet 1985, à:

**Service de recrutement et de sélection du personnel**  
Dossier numéro D-173

**COSE**  
conseil en gestion/formation intégrée

534, rue Sherbrooke est  
Montréal (Québec) H2L 1K1  
Tel: (514) 288-6811

# FINANCEMENT DE

# 9,9%

## À L'ACHAT DES FORD RANGER ET BRONCO II 85

Le financement est calculé en fonction de la somme totale à verser, et ce, durant toute la durée du contrat, jusqu'à concurrence de 36 mois. Il peut s'effectuer à un taux privilégié sur une période plus longue, jusqu'à 60 mois.

OFFRE TEMPORAIRE

Voyez les concessionnaires participants pour plus de détails.



La qualité, chez Ford, passe avant tout.



C'est Ford c'est fort!

# ARTS ET SPECTACLES

## "Il va sans dire..." au Grand Théâtre de Québec Un ton québécois et moderne à Shakespeare

◆ Shakespeare à la sauce québécoise, ça se peut-tu? Ben oui. La compagnie "Il va sans dire..." composée essentiellement d'étudiants en théâtre, le prouve depuis lundi soir au Grand Théâtre de Québec (1). La traduction de Dominic Champagne réserve plus d'une surprise aux puristes. "Les deux gentilshommes de Véronne", l'une des premières comédies de l'auteur anglais, est traitée sur un mode on ne peut plus contemporain. On est pogné, on tombe en amour, on braille de même et on jase à loisir. Pourquoi pas? Shakespeare était un homme de son temps qui s'autorisait lui-même beaucoup de liberté.

par Sylviane CARIN

Alors pourquoi ne pas transposer cette farce satirique au XXe siècle dans la langue

de Vigneault ou de Charlebois, pourquoi pas? Mais poussons l'idée jusqu'au bout. Ne gardons pas l'habit, le paraître du XVIIe siècle, pour être, pour parler au vingtième. Ce n'est plus respecter l'esprit shakespearien que de jouer ainsi du décalage, c'est simplement se faire plaisir et satisfaire à l'occasion le public, car ce n'est pas mal fait.

Non, puisqu'il s'agissait d'une caricature, nous aurions préféré l'outrance à l'extrême. Shakespeare en "jean" et ses bouffons chez MacDonald. C'eût été beaucoup plus révolutionnaire et tout aussi drôle. "Il va sans dire..." a fait un autre choix, au demeurant, tout à fait respectable. Cette troupe, qui n'a que quatre ans, est un merveilleux laboratoire pour faciliter



Les comédiens de "Il va sans dire..." se produisent au Grand Théâtre de Québec jusqu'au 22 juillet.

l'apprentissage des planches. Ses comédiens sont déjà de vrais pros à la gestuelle affinée. Sylvie Dufour, pour ne citer

qu'elle, est la reine de la bouffonnerie.

Cette formation, qui plus est, n'hésite pas à mettre la main à la pâte de la promotion. Le coût de production s'élève à plus de \$18,000, eh bien, elle a sollicité l'entreprise privée et les médias. Sûre de son succès, elle s'est même engagée à verser \$1,000 à chaque acteur pour ces deux mois et demi de travail à temps plein. Un premier pas qui montre que les "cultureux" n'ignorent pas les lois de l'économie comme on l'a bien trop souvent cru.

La compagnie, il est vrai, n'est pas à son ballon d'essai. Fondée l'automne 81 par une poignée d'enragés du cégep Garneau, comme elle le dit elle-même, elle a commencé par deux créations

collectives: "Soupe aux consommateurs ou consommé à la con" et "Les Frisbian Manipulé" avant de présenter "En attendant Godot" de Beckett l'été dernier.

### L'audace en prime

Aujourd'hui donc, elle nous revient avec ce Shakespeare québécois, original pour le moins. Une gageure. Beaucoup diront: "Ça pas d'allure de parler de même". Beaucoup seront en maudit. N'empêche que l'initiative est courageuse et que la mise en scène de François Dussault est audacieuse. Le public est intégré d'emblée au spectacle, par une distribution de ballons, par le plateau dressé au milieu, par les replis successifs des comédiens. La démarche est plus volontariste que démagogique.

(1) "Les deux gentilshommes de Véronne" au Salon du Grand Théâtre de Québec, jusqu'au 22 juillet, à 20h. Relâche les dimanches.

**NDLR:** Sylviane Carin est une journaliste française en stage au SOLEIL pour une période d'un mois. Chez elle, comme au SOLEIL, elle est attachée au secteur culturel. Elle travaille pour le quotidien LA CHARENTA-LIBRE à Angoulême.

### GAGNANTS DU CONCOURS FOREIGNER

Présenté par



Le tirage au hasard s'est effectué parmi tout le courrier reçu et la liste des heureux gagnants est la suivante:

#### LE GAGNANT du traitement V.I.P. comprenant:

- 2 nuits à l'hôtel HOLIDAY INN les 12 et 13 juillet
- 1 repas d'une valeur de 75\$ avec une bouteille de champagne
- 2 billets pour le spectacle de FOREIGNER au Colisée
- 1 mini-cassette "Agent provocateur"

\*ANDRÉ JALBERT, Château-Richer

#### 3 GAGNANTS:

- 1 discographie complète du groupe FOREIGNER
- 1 paire de billets Show à Québec de FOREIGNER
- 1 mini-cassette "Agent provocateur"

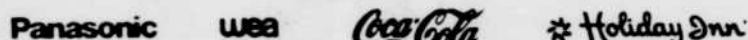
\*LUCIE MARANDA, Québec  
\*CHANTALE SAVARD, Château-Richer  
\*DENIS DESNOYERS, Charlesbourg

#### 15 GAGNANTS:

- 1 paire de billets Show à Québec de FOREIGNER
- 1 mini-cassette "Agent provocateur"

\*HELENE ROCHETTE, Villeneuve  
\*SYLVIE BOUCHARD, St-Romuald  
\*PAULE ROY, Charlesbourg  
\*FRANCINE RUEL, Neufchâtel  
\*DENIS GAGNON, Ste-Foy  
\*THERESE FORTIER, Charlesbourg  
\*NATHALIE PAQUET, Neufchâtel  
\*DORIS LAVIGNE, Beauport  
\*LISETTE LATULIPPE, Portneuf  
\*ROBERT GAGNE, Vallée Jonction  
\*DANIELLE DESBIENS, Lauzon  
\*NATHALIE ROY, Vanier  
\*JEFF POITRAS, Beauport  
\*MAUREEN MONAGHAN, Lotbinière  
\*LOUISE ROY, St-Nicolas

Cette promotion "AGENT PROVOCATEUR" de FOREIGNER a été réalisée EN COLLABORATION AVEC:



### CANADIAN FORCES TATTOO

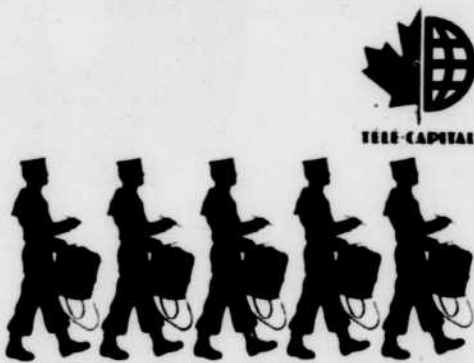
FORCES CANADIENNES

750 artistes • 2000 costumes  
le plus grandiose spectacle de l'année

- Reconstitution de scènes historiques
- numéros de danse écossaise
- effets spéciaux incroyables
- éclairage éblouissant
- démonstrations d'arts martiaux
- numéro de manievement de sabres
- spectacle fantasmagorique à l'intention des enfants
- Numéros musicaux présentés par divers corps de cornemuses et de tambours

\*\*\* COLISÉE DE QUÉBEC \*\*\*  
16, 17 et 18 JUILLET 8h p.m.

Billets: 12,50\$. (Enfants et moins 12 — 10,50\$)  
Billets en vente: Guichets du Colisée de Québec.  
Commandes téléphoniques: (VISA/MASTERCARD)  
(Entre 9h00 et 16h00) 418-647-1211  
Frais de service en sus s'il y a lieu.



Le Tattoo des Forces Canadiennes 1985 a été conçu, produit, et mis en scène par la Targe Productions Limited d'Halifax pour le compte du Commandement maritime des Forces canadiennes. Concepteur des costumes et des accessoires — Robert Doyle. Concepteur de l'éclairage — Donald Acaster.

## 18<sup>e</sup> FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

LA PLACE DES JEUNES

### Jeunesse et arts de la rue

le MERCREDI 10 JUILLET

#### DANSE ET CONTE avec

PATRICK EWEN (France)  
JOBY BERNABE (Martinique)  
MARIE-LINE TANGUAY (Québec)  
MARIE-CLAUDE POULIN (Québec)  
La Place des Jeunes  
(Parc des Gouverneurs) 12h à 16h

CIRQUE DU SOLEIL (Québec)  
Vieux Port 20h  
(35 à 10\$)

QUATUOR A CAPELLA (Québec)  
Place d'Armes 17h30

JOBY BERNABE (Martinique)  
La Place des Jeunes  
(Parc des Gouverneurs) 20h30

LES VIRTUOSES KOUYATE (Nouvelle-Guinée) (A.C.C.T.)  
La Place des Jeunes  
(Parc des Gouverneurs) 21h30



PATRICK EWEN



JOBY BERNABE



MARIE-LINE TANGUAY

Une collaboration

LE SOLEIL



### CIRQUE DU SOLEIL

À QUÉBEC DU 6 AU 21 JUILLET AU VIEUX-PORT DE QUÉBEC

40 artistes québécois et internationaux. Un spectacle éblouissant pour TOUTE la famille. 2h45 de rêves, de rires et de performances ★  
ADMISSION: Adultes: \$10, \$8, \$6. Enfants 12 ans et moins: \$6, \$4, \$3 ★  
Billets disponibles au comptoir TICKETRON et au GRAND CHAPITEAU DU CIRQUE DU SOLEIL ★  
Réservations: 692-1833 (Mastercard - American Express)

- REPRÉSENTATIONS:
- Mardi, 9 juillet: 20h00
  - Mercredi, 10 juillet: 20h00
  - Judi, 11 juillet: 14h00 et 20h00
  - Vendredi, 12 juillet: 14h00 et 20h00
  - Samedi, 13 juillet: 14h00 et 20h00
  - Dimanche, 14 juillet: 14h00 et 20h00
  - Mardi, 16 juillet: 20h00
  - Mercredi, 17 juillet: 20h00
  - Judi, 18 juillet: 14h00 et 20h00
  - Vendredi, 19 juillet: 14h00 et 20h00
  - Samedi, 20 juillet: 14h00 et 20h00
  - Dimanche, 21 juillet: 12h00 et 16h00

★ Le jour du spectacle, les billets de la journée sont disponibles seulement au Grand Chapiteau du Cirque du Soleil.



Une production du Club des Étoiles Flammes Inc. Cirque du Soleil, C.P. 55, Station B, Québec (Québec) G1K 7A1

### RAMSES II L'A.G.I.R.A.

DE Québec

Présente deux conférences audio-visuelles:

- L'ÉGYPTE DES PHARAONS ET SES DIVINITÉS  
Vendredi: 12 juillet à 19h30
- RAMSES II ET LA SAGESSE ÉGYPTIENNE  
Samedi: 13 juillet à 19h30

Billets disponibles:

- 147, rue St-Jean
- Pav. Pollack, Univ. Laval (Coop)
- Librairie Arc-en-Ciel  
Côté rue St-Joseph/Dorchester
- Librairie Le Temps retrouvé  
545, rue St-Jean

RIX PAR PERSONNE:

	une conf.	deux conf.
Adultes:	4,00\$	7,00\$
Étudiants		
3e âge:	3,00\$	5,00\$



Université Laval  
Pavillon de Koninck, Salle 1C  
Pour informations: 524-1279

### THÉÂTRE DE L'ÎLE

St-Pierre, Ile d'Orléans, Québec

À compter du 18 juin, du mardi au samedi, à 20h.

### FAUT S'MARIER POUR...

de Bertrand B. Leblanc

l'auteur de "FAUT DIVORCER", pièce qui a été jouée plus de 150 fois à Québec.



avec  
JEAN GUY, DENISE VERVILLE,  
le père la mère  
MARIE MICHAUD, leur fille

Réservations: 843-7996 de 12h à 17h  
828-9530 de 18h à 20h

Billets en vente dans le réseau du Grand Théâtre.

Remerciements à La Baie, Maguire Ltee et Les Cuisines AC pour leur collaboration à la production.



# Un festival en juin 1986 Conseils tchécoslovaques pour les marionnettistes

♦ Juin 86 verra un Festival international de marionnettes à Montréal. Une première. Car cet art n'a pas la notoriété du théâtre d'été au Québec. L'AQM, l'Association québécoise des marionnettistes n'existe que depuis trois ans. Et on ne compte guère qu'une troupe, Le Théâtre sans fil à Montréal, qui ose s'attaquer au public adulte. Les autres se consacrent, exclusivement ou presque, aux enfants. Ainsi, celle du Grand Théâtre de Québec animée par José Campanale qui propose une création annuelle chaque automne depuis neuf ans. Les parents viennent. Mais ils se font tirer la main par leur progéniture.

par Sylviane CARIN

Alors l'AQM a décidé de forcer la frontière des âges. En invitant, cette semaine, à Montréal et Québec, pour un stage de professionnels, Jan Dvorak. Ce dernier, le soixantaine robuste, tire les fils de la profession depuis un demi-siècle. Il a débuté par le Petit Théâtre de famille et aujourd'hui il dirige l'une des 14 compagnies d'Etat en Tchécoslovaquie, le DRAG. Il enseigne également, dans sa spécialité, à l'université de Prague. Il a parcouru le monde entier, avec et sans sa compagnie.

### La reconnaissance publique

Véritable ambassadeur de son art, il se garde de chauvinisme. Même s'il reconnaît le rôle moteur de son pays. Beaucoup de marionnettistes de l'Est y viennent se perfectionner. Et les 14 théâtres nationaux emploient, chacun, une quarantaine de personnes (manipulateurs, scénaristes, sculpteurs... etc.) à rémunération fixe.

Tout n'est pas parfait cependant. Jan Dvorak met en garde ses collègues contre le risque de somnolence. La sécurité de l'emploi ne doit pas freiner les ambitions créatives. Une menace qui ne guette pas les Québécois. Du moins pour l'instant. Ils doivent avant tout songer à s'affirmer. Faire leurs preuves. Et convaincre un public encore timide.

A cela plusieurs raisons. L'absence d'enseignement véritable et des salles permanentes. Un faible bassin de population et une tradition reléguée aux oubliettes depuis la révolution tranquille. Au paravant, la marionnette, en effet, était la seule façon de déjouer le joug du clergé. Considérée comme mineure, elle permettait ce que l'on refusait à la danse ou au théâtre. La liberté d'expression. La libéralisation du régime, paradoxalement, l'a rejetée au grenier.

Il a fallu des fous ou des passionnés — sûrement les deux — comme Claire Voisard, son mari Baran Petr ou encore Diane Garneau ("Gigot" et "Ciboulette" à la télé), pour l'attacher à l'oubli. Heureusement. Et ce n'est pas fini. On peut trouver ici et là, matière à encouragements.

Les réflexions du Tchécoslovaque tout d'abord, qui insiste sur les qualités musicales et rythmiques de ses collègues québécois. Le renouveau des marionnettes — via les Muppets — à la télé. Ensuite. La richesse et la diversité de cet art, enfin.

### Au service de tous

"Ce n'est pas seulement un outil pédagogique", explique Jan Dvorak, c'est aussi le genre le plus complet. Cliniquement pur. Qui permet la transmission de tous les messages. Les dramaturges l'ont bien compris,

qui, de plus en plus, y ont recours pour enrichir leur mise en scène. Elle n'est pas l'apanage d'une catégorie ou d'une autre, d'un âge ou d'un autre. Elle autorise toutes les compositions, toutes les lectures. Ce n'est pas pour rien si aujourd'hui les grands festivals de l'Est accueillent les marionnettistes.

Le public existe. Encore faut-il le former. Le rôle de l'AQM, l'impact du premier festival de Montréal, sont et seront, à ce titre, déterminants. Il en va de l'avenir d'un art dont le passé remonte à l'Antiquité.



Jean Dvorak s'est amusé, lundi, avec des marionnettistes québécois. Diane Gameau et Pierre Robitaille entourent le professionnel de la Tchécoslovaquie.

## L'Ensemble Arion: un aspect nouveau à la musique ancienne

L'ENSEMBLE ARION présenté par le Festival d'été de Québec. Programme: Sonate en trio en sol majeur de Hotteterre; Concerto Primo en ré majeur de Telemann; Sonate en trio en sol majeur (BWV 525) de Bach; Sonate en si bémol majeur de Buxtehude; Sonate en trio en do mineur, tirée de "L'Offrande musicale" de Bach. A la chapelle du petit séminaire, lundi.

Des quelques formations qu'a vu naître le Québec en accord avec la nouvelle ferveur dont jouit la musique baroque exécutée sur des instruments d'époque (plus souvent des copies de ceux-ci), l'Ensemble Arion de Montréal pourrait bien être l'un des plus convaincants à défendre cette littérature chez nous.

Le Festival d'été accueillait, lundi, toujours dans la chapelle du petit séminaire, les quatre jeunes instrumentistes formant cet ensemble: Claire Guimond, flûte baroque, Chantal Rémillard, violon baroque, Betsy MacMillan, viole de gambe et Hank Knox, clavecin.

Chacun d'eux maîtrise assez bien son instrument — avec une mention à Claire Guimond pour la finesse et le velouté de sa sonorité — pour satisfaire à l'aspiration du groupe de faire de cette musique une chose vivante, et non pas la présenter tel un objet de musée.

Au concert de lundi, les exécutions étaient toutes bien animées, avec des tempos judicieusement choisis, un bon équilibre entre les diverses voix, une

ligne de pensée musicale qui allait franchement son chemin, sans s'embarasser d'ornementations mais évitant néanmoins la sécheresse.

A même la hauteur du diapason fixée moins haut que celle ayant cours ordinairement, comme le veut ce type d'exécution, les membres de l'Ensemble Arion ont su conserver une intonation correcte. Ils n'hésitent pas à employer un certain vibrato, contrairement à leurs prédécesseurs pourtant récents qui favorisaient un son blanc et réche.

Dans le programme composé d'oeuvres de la fin du 17e et du 18e siècle, le "Concerto Primo en ré majeur" de Telemann, avec sa partie de flûte assez élaborée, allait se

révéler une page pleine de fraîcheur soulignée par la science du compositeur.

La "Sonate en si bémol majeur" de Buxtehude, pour clavecin, violon et viole de gambe, proposait une image moins sévère que la majorité de ses pièces pour orgue, le Vivace initial rappelant vaguement l'écriture du célèbre Canon de Pachelbel.

Dans les deux "Sonate en trio" de Jean-Sébastien Bach, l'Ensemble Arion s'est montré à son mieux dans celle en "sol majeur", tirée de "L'Offrande musicale", il ne réussit pas encore à faire sienne la gravité et la profonde signification spirituelle et intellectuelle de ces pages.

Marc SAMSON

## Prix à Marie-Louise Gay

♦ (R.T.) — Marie-Louise Gay, de Québec, a réussi à doubler dans la course aux prix littéraires de jeunesse du Conseil des arts. Elle a su séduire à la fois le jury français

et le jury anglais, avec ses illustrations de "Drôle d'école" et de "Lissy's Lion".

Elle reçoit donc deux médailles et deux bourses de \$5,000 pour ses illustrations "audacieuses, humoristiques et charmantes", note le Conseil des arts. C'est la première fois qu'une artiste réussit une telle performance.

"Drôle d'école" est en fait un coffret de quatre livres pour tout-petits: Rond comme ton visage, Blanc comme neige, Petit et grand et Un léopard dans mon placard sont édités chez Ovale. Cette maison de Sillery recueille d'ailleurs un prix de littérature de jeunesse presque à chaque année.

Par ailleurs, l'autre prix, côté français, va à Daniel Serigne, pour le texte "Le cercle violet", aux Editions Pierre Tisseyre, de Montréal.

## Changements au Télé-magazine

20h00 (3) CHARLES IN CHARGE  
La promotion de Jill ne signifie pas seulement de nouvelles tâches pour Charles. Il doit aussi accompagner un garçon à sa première sortie avec une jeune fille.

20h00 (3) STATION SOLEIL  
Invités: Variétés — Christine Chartrand, François Guy et Pouché Général — Ariette Couture, écrivaine; Marguerite Pouquet, graphiste-analyste.

20h30 (3) E/R  
Le Dr Snelfield est aux prises avec une poursuite après avoir soigné un malade en dépit des croyances religieuses de la famille. (Reprise).

cinéma LE PARIS 694-0891

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

Le Flac de Beverly Hills

4e mois

13h

STARMAN

6e sem

13h

CINEMAS CINEPLEX ODEON

AR-INDIA

Le nouveau film de DAVID LEAN

17e Route des Indes

14h - 17h - 20h

FRONTENAC 1

13h30 - 15h30 - 17h30 - 19h30 - 21h30

BROADWAY DANNY ROSE

13h30 - 15h30 - 17h30 - 19h30 - 21h30

FRONTENAC 2

13h30 - 15h30 - 17h30 - 19h30 - 21h30

LE DAUPHIN

14h - 16h30 - 19h - 21h15

BACK TO THE FUTURE

19h - 21h15

Passions incatissaites

2e film

18 ANS

13h40

MID-MINUIT

232, ST-JOSEPH EST 522-7878

CINEMAS UNIS

la Cage aux Folles

14 ANS

19h15, 21h15

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

Le Paradis

19h, 21h

A L'HOTEL CLARENDON

BAR La Chapelle

BERNARD CIMON chante LEO FERRÉ

du 4 au 14 juillet

57, STE-ANNE, QUEBEC 692-2480

CINEPARCS

le Flac de Beverly Hills

14 ANS

13h35

GREMLINS

14 ANS

13h35

ATTENTION! DEGRATS!

14 ANS

13h35

LE BEBE SCHTROUMPF

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

COMMENT DRAGUER TOUS LES HOMMES MECS

14 ANS

13h35

Jusqu'au 31 août  
Mardi au vendredi 20h30  
samedi à 19h et 22h

"J'ai ri, j'ai ri"

Renée Hudon  
Radio-Canada

LE THEATRE PAUL HEBERT

A SAINT-JEAN ILE D'ORLEANS  
Prix spéciaux pour les groupes

Avec: Louis-Georges Girard  
Marie Saint-Cyr  
Martine Ouellet  
Ginette Guay  
Jean Jacqui Boutet

"LA COMÉDIE À L'ÉTAT PUR  
MENÉE PAR DES COMÉDIENS EXCEPTIONNELS"  
LE SOLEIL

"À VOIR ET À REVOIR"  
LOUISE ROUSSEAU, C.J.M.F.

829-2202

18e FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC  
DU 4 AU 14 JUILLET 1985

MERCREDI 10 JUILLET

FILE (E-U.) PIGEONNIER 12h00

PATRIK EWEN (Fr.) PARC DE L'ARTILLERIE (PORTE ST-JEAN) 19h30

ALEC MANSION (Bel.) JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE 20h30

DANSE MODERNE (Qc) PIGEONNIER 21h00

EMILE BENOIT (T-N.) PARC DE L'ARTILLERIE (PORTE ST-JEAN) 21h00

CHANTAL BEAUPRÉ (Qc) JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE 21h30

ABERCROMBIE-WINTER-CLOUTIER (E-U-Qc) LE CONCORDE (LE PETIT CABARET) 23h00

GRUPO D'ALMA (Br.) LE JAZZ 23h00

FILE

PATRIK EWEN

SWING GOMME (danse moderne)

CHANTAL BEAUPRÉ

Le Festival d'été de Québec est rendu possible grâce au ministère des Relations Internationales et au ministère des Affaires culturelles.

NOTE: Les spectacles ci-haut mentionnés ne constituent que quelques-unes des 250 représentations du 18e Festival d'été de Québec. Pour plus de renseignements, consultez le programme officiel.

Bière O'Keefe AIB

UNE PRÉSENCE ACTIVE DANS LE MONDE DES ARTS

# OÙ ALLER À QUÉBEC ...ET DANS NOS RÉGIONS

Faire parvenir vos communiqués à:  
**LISE G. DEBIARDINS**  
Journal Le Soleil, C.P. 1547  
390, rue Saint-Vallier est  
Québec, G1K 7J6  
Tél.: 647-3488

## CINÉMA

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

NOTES:  
Quelques précisions sur la nouvelle mise en application des dispositions de la Loi sur le cinéma, relative au classement des films, la catégorie "14 ans" devient indicative. Ce qui veut dire que l'Etat remet aux parents la responsabilité de décider si oui ou non le spectacle peut convenir à leur enfant.

Les dirigeants des principales salles de cinéma de Québec nous ont dit admettre les spectateurs de moins de 14 ans, présumant de l'accord des parents. Soulignons également que le "G" signifie général et remplace le "tout".

## SPECTACLE

**LA BOITE A FILMS** (1044, 3e avenue, Limoilou, 524-3144) 1984 (4) 19h30-14 ans. Le week-end Osterman (5) 21h30-14 ans. Adm: \$3,25. \$2 Age d'or et mois de 14 ans, pour chaque film.

**CANADIEN** (Place Laurier, 656-9922) Cocoon (-) G. 19h, 21h30. G. Adm: \$5, \$4,50. 14-17 ans, \$2,50 moins de 14 ans.

**CANARDIÈRE** (Galeries Canadière, 661-8575). Back to the future (-) Version originale anglaise, 19h, 21h15. G. Adm: \$5, \$4,50-14-17 ans; \$2,50 moins de 14 ans et âge d'or pour chaque film.

**CARTIER** (1019 rue Cartier, 525-9340) Zelig (2) 19h30. Tous. Canton Club (3) version française, 21h30-14 ans. Adm: \$3,25. \$2 moins de 14 ans et âge d'or. Pour chaque film.

**GALERIES DE LA CAPITALE** (5401 des Galeries, 628-2455) Salle 1: La cage aux folles (5) 14 ans, 19h15, 21h15. Salle 2: Au nord le Paradis (3) G. 18h15, 20h45. Salle 3: Witness (4) en français, 18h45, 21h, 14 ans. Salle 4: Le jumeau (5) 19h, 21h. G. Adm: \$5, \$4,50-14-17 ans, \$2,50 moins de 14 ans. Pour chaque salle.

**LIDO** (Lévis 837-0234). L'enfer de la violence (6) 19h30. Rambo, first blood part 2 (5) V.O. ang. 21h15. Tous. Admission spéciale du mer: \$2.

**MIDI-MINUIT** (252 rue Saint-Joseph est, 522-2828) Passion insatisfait (-) 13h40, 16h15, 18h50, 21h25. Un après-midi étrotique (-) 15h, 17h35, 20h10. 18 ans. Adm: \$4,50.

**ODEON** (coin du Pont et boul. Charest, 529-9745) Dauphin: Mask (4) 14h, 16h30, 19h, 21h15. 14 ans. Frontenac 1: La route des Indes (2) 14h, 17h, 20h. G. Frontenac 2: Broadway Danny Rose (3) Version française, 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30. G. Adm: \$5,50, \$4,75-14-17 ans; \$2,75 âge d'or, \$2,50 moins de 14 ans pour chaque salle.

**PARIS** (Place d'Youville, 694-9881) Salle 1: Comment draguer tous les mecs (-) 13h35, 17h30, 21h20. Gwendoline (-) 15h25, 19h20, 14 ans.

## CHARLEVOIX

**HOTEL TADOUSSAC**, 165 rue Bord De l'Eau, Tadoussac à la boîte à chansons 21h Michel Lafleur. Se termine le 16 juillet.

**HOTEL CAP-AUX-PIERRES**, Ile-aux-Coudres. Boîte à chansons, 21h. Entrée libre. Dominique Guinot, se termine le 16 juillet.

## MUSIQUE

**CONCERT SOUS LES ÉTOILES**, ce soir 20h 22e Régiment. Citadelle de Québec. Invités: Evan Joannès et Benny Barbara. Adm: \$3.

**LE DOMAINE FORGET**, Saint-Irenée, Charlevoix. Réservations: (418) 452-3233. Concerts publics tous les mercredis et samedis à 20h30 dans la Grande salle du domaine. Ce soir: L'ensemble et la compagnie de Nouvelle France, ballet, Danses et musique anciennes. Admission: \$8, \$5 pour les étudiants et âge d'or, gratuit pour les moins de 12 ans.

## THÉÂTRE

**THÉÂTRE DU BOIS DE COULONGE**, Parc du Bois de Coulonge, Sillery. Réservations et informations: (418) 681-0088 et 681-4679. L'homme et les armes de Georges Bernard Shaw. Avec Gilles Pelletier, Jean-René Ouellet, Marie-Christine Perreault, Markita Boies, Hubert Gagnon, Lénie Scouffé et Jacques Robitaille. Sam. 19h et 22h. Adm: \$11,50 et \$13,50. Se termine le 3 août.

**THÉÂTRE LA FENIÈRE**. De retour à la Grange-théâtre située au 1500 rue de la Fenièvre, Ancienne-Lorette, près de la route de l'aéroport. Renseignements: 872-1424. La pucelle d'auteuil, comédie en trois actes de Jean de Létraz. Avec Michel Garépy, Jean-François Gaudet, Lisette St-Gelais, Michèle Boisvert. Tous les soirs 21h. Relâche le lundi. Billets: \$8,50 et les ven. sam. \$9,50 (plus les frais de service). Se termine le 1er août.

## BIBLIOTHÈQUE DE QUÉBEC

BIBLIOTHÈQUE DE QUÉBEC, 350 rue Saint-Joseph est. Agora. Aug. 12h-18h. Admuse, spectacle d'art lyrique et de chansons populaires.

**AU VIEUX-PORT DE QUÉBEC**. Au grand Chapiteau, Le Cirque du Soleil et ses artistes. Jeu, du dim. 14h et 20h. Sauf le dim. 21 juillet 12h et 16h. Mar. 20h, 4h. Adm: \$10, \$8, et \$6 pour les adultes et \$6, \$4, et \$3 pour les enfants de 12 ans et moins. Se termine le 21 juillet. Res. 694-9983.

**LES MER-CRÉDITS SOIRS DU LOUIS-JOLLIET**. Croisière animée tous les mercredis. Un artiste présente deux spectacles accompagnés du grand orchestre de Roland Martel. Entre les spectacles les artistes demeurent sur place pour rencontrer le public. Animation: François Remy. Invitée cette semaine: NICOLE MARTIN. Départ du Quai Chouinard à 20h. Cette croisière est offerte au prix habituel, soit \$14,50. Réservation nécessaire: 692-1159.

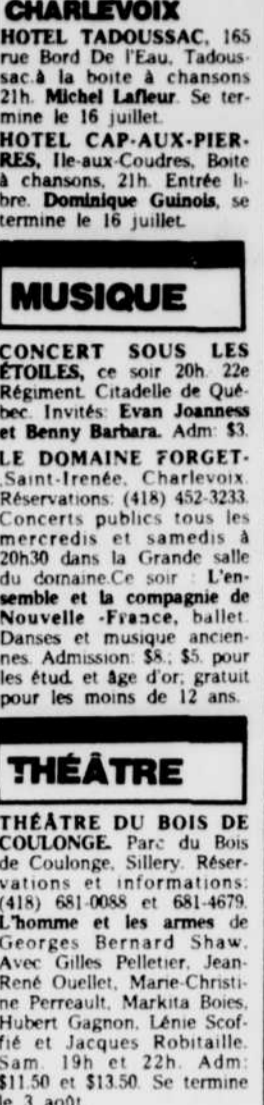
## BARS

**L'ÉLITE**, 54 rue Couillard, Vieux-Québec, Jeu, du dim. 22h. Dave Lapp, folk blues. Se termine dim.

**CABARETS**  
EDEN, Hilton International, tous les mer. 21h. Le mercredi infernal de Eden, prix de présence, danse avec disco. Animation vidéo. Entrée libre.

**LE PETIT CABARET**, Hôtel Loews le Concorde, Grande-Allée. Ce soir 22h et 01h John Abercrombie, guitarriste et Bob Winter, pianiste du Boston Pops Orchestra et Michel Cloutier. Adm: \$3.

**CAFÉS-RESTAURANTS**  
LE BILBOQUET, 40 côte du Palais. Mer. au dim. 21h30, 23h et 00h30. Marie-Claire Séguin. Adm: \$6.



Le Festival d'été fait une place à la danse moderne, ce soir à 21h, au Pigeonnier, avec un spectacle qui en vaut trois: on y verrait Lucie Grégoire (notre photo) Marie-Line Tanguay et le groupe Swing Gum.

## BEAUCÉ

**AUBERGE LA SEIGNEURIE**, 700 Notre-Dame nord, Ste-Marie. Réservations: (418) 387-7177. Un ouvrage de dames, de Jean-Claude Danaud. Par la troupe Les Cabotins. Mar. au sam. 20h30. Adm: mar. au ven. \$10. Sam. \$12. Prix spéciaux pour les groupes, sauf le sam. Possibilité de repas-théâtre. Se termine le 31 août.

**LE BOIS DES AMOUREUX**, 841 avenue du Palais, Saint-Joseph de Beauce, auto-école 73, sortie 173. Réservations nécessaires: (418) 397-6337. Rock and roll, comédie musicale avec Claude Binet, Pierre Potvin, Jacques Girard, Raymond Gagnier, Gaston Hubert, Michel Mercier. Mer. au dim. 20h30. Relâche lun. mar. Billets: \$10. Possibilité de billets de saison: \$15. Se termine le 28 juillet.

**THÉÂTRE DU GANOUÉ**, Route 204, Saint-Proper, Billets: \$12. mar. au ven. \$15, sam. dim. Prix spéciaux pour les groupes.

## ANGLICAN

33 rue Wolfe, Lévis. Réservations: 833-8831-32. Love de Murray Schigall, Avec Murielle Dulit, Jean-Pierre Matte et Jacques Leblanc. Mar. au ven. 20h30. Sam. 19h et 22h. Relâche dim. lun. Billets: \$10. du mar. au ven. \$12. le samedi. Prix spéciaux pour les groupes. Se termine le 30 août.

## THÉÂTRE DU CHÂTEAU MONT SAINT-ANNE

Château Mont-St-Anne, 500 boul. Ste-Anne, Beauce. Réservations et informations: (418) 827-5211. Le couple: à qui perd gagne... collectif, Avec Elisabeth Couture, Geneviève Debilly et Louis Tanguay. Du mer. au dim. 20h30. Relâche lun.

## THÉÂTRE DE LA CHÈVRIÈRE

Route 263, Saint-Fortunat (De Québec: route 20 ouest, sortie 235 Princeville, puis route 263 sud jusqu'au village de Saint-Fortunat). Réservations: (819) 344-2402. Broue par la Compagnie de Tournée. De Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francis Ruel, Louis Saia, Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier. Avec Guy Mignault, Michel Leboeuf et Patrice L'Écuyer. Mer. au ven. 20h30. Sam. 19h et 22h. Relâche dim. lun. mar. Billets: \$14. Se termine le 31 août.

## THÉÂTRE D'ÉTÉ LA TROUPE A WILFRID

Petit Auditorium du Cégep de Victoriaville, 475 Notre-Dame est, Victoriaville. Réservation: (819) 758-5535. Le lac Langlois de André Jean.

## LA VIE COMMUNAUTAIRE

par Tom FRÉCHETTE Tél.: 647-3361

### BÉNÉFICE

**LA FANFARE DU 22e RÉGIMENT DONNERA UN CONCERT** sous les étoiles au bénéfice de la Fondation de la maison de Laubenyère et de l'Institut Vanier de la famille, ce soir à 20h, à la Citadelle de Québec.

### CROIX-ROUGE

**UNE COLLECTE DE SANG AU BÉNÉFICE DE LA CROIX-ROUGE** sera tenue aujourd'hui et demain de 14h30 à 17h et de 19h à 21h, au Carrefour de Rimouski à Rimouski.

### DATE REPORTÉE

**LA DATE LIMITE D'INSCRIPTION AU**

**CONCOURS "MAISONS FLEURIES"**, organisée par la ville de Charlesbourg, a été reportée au 15 juillet pour favoriser la participation d'un plus grand nombre de résidents. Pour renseignements et inscriptions: 628-8672 ou 628-1004.

### FEUTRE

**UN ATELIER SUR L'UTILISATION DE LA TOISON TINTÉE ET CARDÉE POUR FABRIQUER DES FEUTRES** sera tenu les 18 et 19 juillet de 9h à 12h et de 13h à 17h, à la maison Routhier, 3325 rue Rochambeau à Sainte-Foy. Les inscriptions sont prises les mardi, mercredi et jeudi entre 13h et 17h à la maison Routhier ou par téléphone à 657-4296.

## BEAUCÉ

**BEAUCÉ-SUD**. Réservations et informations: (418) 594-5000. Le bonheur d'Henri, comédie de Elizabeth Bourget. Avec la troupe La Gaiopote de Saint-Georges de Beauce. Se termine dim.

**BAS-DU-FLEUVE**  
**THÉÂTRE D'ÉTÉ LA ROCHE A YEILLON**, 547 de Gaspé Est, Saint-Jean-Port-Joli. Rés: 598-3061 ou 3062. T'ai vu dire dans un texte de Jacqueline Barrette, Clémence Desrochers, Réjean Wagner, Denise Guénette et Raymond Levesque. Avec Daniel Meyer, Nicole Chalifoux et Hélène Arvisais. Mar. au dim. 20h30. Relâche lun. Billets: \$8 du dim. au jeu; \$9,50 ven. sam. Prix spéciaux pour les groupes de 20 et plus; enfants à demi-prix sauf le sam. Possibilité de forfait repas-théâtre. Se termine le 28 juillet.

**THÉÂTRE DES GENS D'EN-BAS**, Camping Bic, route 132, Bic. Réservations: (418) 736-4711. Mort accidentelle d'un anarchiste de Dario Fo. Avec Eudore Belzile, Marc Bertrand, Martin Dion, André Legault, Luc Thériault, Guylaine Tremblay. Mar. au sam. 20h30. Relâche dim. lun. Billets: Mar au jeu: \$9 pour les adultes et \$7. étud. et âge d'or; Ven. et sam. \$10 pour les adultes et \$8 étud. et âge d'or. Possibilité de prix de groupe 20 personnes et plus sur réservations. Forfait souper et spectacle disponible.

**LE TIT-CHAT NOIR**, Café-théâtre à l'Auberge du Fau-bourg, Saint-Jean Port Joli, route 132. Réservations: (418) 598-3301. Des comédies de Tristan Bernard et de Georges Courteline, ainsi que des chansons de 1900, avec Monique Villers-Deschênes, Yves Massicotte, Ginette Plante, Michel Harvey, André Chamard, Jean-Yves Boucher et René Pelletier. Mar. au sam. 21h. Relâche dim. lun. Billets: \$3 du mar. au ven.; \$10, sam. Prix spéciaux pour les groupes de 15 et plus \$8. Forfait spon-sible incluant repas et spectacle: \$16, sauf les sam.

**THÉÂTRE DE L'AUBERGE**, 10 boul. Cartier, Rivière-du-Loup. Réservations: (418) 862-3514. Flush de Jacques Diamant, Avec Carole Marcoux, André Robitaille, Marc Samson. Mer. au dim. 21h. Relâche lun. mar. Billets: \$8; \$6 âge d'or. étud. et groupes. Se termine le 18 août.

**CÔTE-DU-NORD**  
**THÉÂTRE D'ÉTÉ DE BAIÉ COMEAU**, 43 rue Mance, Baie-Comeau. Réservations: (418) 296-4734. Cinq pour rire une première partie d'après les Boulingrins de Georges Courteline et Prêt? un numéro de variétés en deuxième partie. Se termine le 25 août. Mer. au dim. 21h. Relâche lun. mar. Billets: \$7.

## CHARLEVOIX

**LE CASINO DU MANOIR RICHELIEU**, Pointe-au-Pic. Rés: 665-3761. Et que mon chum est platé du Théâtre à Toni! Mage. Avec Lucie Lemay et Denis Levesque. Dim. au jeu. 21h. Adm: \$10.

## FESTIVALS

Cette liste nous est fournie par la Société des Festivals populaires du Québec.

### LES FÊTES DE L'AMANTE

Theftord-Mines. Rés: (418) 756-5859 ou 8588. Se termine le 14 juillet.

### FESTIVAL DE LA PITTE FRAISE

Causapscal, région Est du Québec. Rés: (418) 756-5859 ou 756-3481. Se termine le 14 juillet.

### FESTIVAL DE LA BOULE D'ESTOUR

Pokémouk, région Est du Québec. Rés: (418) 859-2943 ou 893-5525. Se termine le 14 juillet.

### FESTIVAL DU TRAVAILLEUR FORESTIER

St-Vianney, région Est Du Québec. Resn: (418) 629-5294. Se termine le 14 juillet.

### FESTIVAL MONDIAL DE FOLKLORE DE DRUMMONDVILLE

Ce festival présente des troupes folkloriques venues de tous les coins du monde. Jusqu'au 15 juillet au Centre Marcel Dionne, Cégep de Drummondville ainsi que l'Eglise St-Georges. Les réservations sont acceptées à la Biletterie du Centre Culturel, 1-819-477-5412 ou 1-800-567-1444. Téléphone: 1-514-288-3782 et aux comptoirs Ticketron partout dans la province de Québec. Prix des billets: \$6, \$8; \$10 pour les cérémonies d'ouverture et de clôture.

### FESTIVAL ALMA

Alma, région Sagouay-Lac St-Jean. Rés: (418) 662-4242. Se termine le 13 juillet.

### FESTIVAL DES ILES DE TROIS-PISTOLES

Trois-Pistoles, région Est du Québec. Rés: (418) 851-1662. Se termine le 14 juillet.

### FESTIVAL DE LA GAÏETE

Petit Cap, Gaspé, région Est du Québec. Rés: (418) 289-3286. Se termine le 14 juillet.

### FESTIVAL DU SAUMON DE ST-RENÉ

St-René, région Est du Québec. Rés: (418) 224-3383 ou 3553. Se termine le 13 juillet.

### THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA TROUPE A WILFRID

Petit Auditorium du Cégep de Victoriaville, 475 Notre-Dame est, Victoriaville. Réservation: (819) 758-5535. Le lac Langlois de André Jean.

### FESTIVALS DE LA JEUNESSE ÉTÉ 1985

Sur le Campus de l'Université Laval. Du 9 juillet au 8 août. Spectacles tous les jours à 12h et 17h30. Café-terrace du pavillon Maurice Pollack. Dans le Hall d'entrée numéro 2 du pavillon Pollack. Exposition des bandes dessinées de Serge Gaudy. Se termine le 18 juillet.

### Mercredi

12h: Joualez-moi d'amour. Théâtre de Jean Barbeau. Avec Lina Beaulieu et Marc Fraser de la Troupe des Treize. Les 10, 17 et 24 juillet. Sous la Tente du pavillon de Koninck. En cas de pluie: au casse-croûte.

### Mercredi

12h: Joualez-moi d'amour. Théâtre de Jean Barbeau. Avec Lina Beaulieu et Marc Fraser de la Troupe des Treize. Les 10, 17 et 24 juillet. Sous la Tente du pavillon de Koninck. En cas de pluie: au casse-croûte.

### Mercredi

12h: Joualez-moi d'amour. Théâtre de Jean Barbeau. Avec Lina Beaulieu et Marc Fraser de la Troupe des Treize. Les 10, 17 et 24 juillet. Sous la Tente du pavillon de Koninck. En cas de pluie: au casse-croûte.

### Mercredi

12h: Joualez-moi d'amour. Théâtre de Jean Barbeau. Avec Lina Beaulieu et Marc Fraser de la Troupe des Treize. Les 10, 17 et 24 juillet. Sous la Tente du pavillon de Koninck. En cas de pluie: au casse-croûte.

## LA PLACE ROYALE À QUÉBEC

14h et 16h. Le groupe Cajun FJD. 13h à 17h30. Démonstration de forge traditionnelle.

## HUITIÈME FESTIVAL DE LA JEUNESSE DE DOSQUET

du 10 au 14 juillet 85

## Parc de l'Artilerie

Ouvert du mar. au dim. 10h à 18h. Possibilité de guide-interprète: 648-4205. Exposition: "Les palais de justice au Canada". Au 401 de la Redoute Dauphine. Se termine le 2 sept.

## Marionnettes: Agora du Bastion St-Jean ou Eperon de la Redoute Dauphine

Mar. jeu. 10h30 à 11h30, mer. ven. 14h à 15h. Se termine le 21 août.

## 10e FESTIVAL DE DIEU DE QUÉBEC

Voir dans la page réservée au Festival

## LE FEUILLETON

# Michael Ende L'HISTOIRE SANS FIN QUÉBEC/AMÉRIQUE

## résumé

La Petite Impératrice est contente. Atréju a réussi sa mission. Il ne comprend rien même si la souveraine dit avoir vu le Sauveur.

## (46) Le salut réside chez les enfants des hommes

— Oh! Il y a encore bien des choses qui te demeurent invisibles, répondit-elle, mais tu peux me croire. Il n'est pas encore dans notre monde. Mais nos deux mondes sont déjà si proches l'un de l'autre que nous avons pu nous voir, car, le temps d'un éclair, la mince paroi qui nous sépare encore est devenue transparente. Bientôt, il sera tout à fait avec nous et l'appellera par ce nouveau nom que lui seul peut me donner. Alors, je serai guérie et avec moi le Pays Fantastique.

Pendant que la Petite Impératrice parlait, Atréju, à grand-peine, s'était assis. Il leva les yeux vers elle, qui était installée un peu plus haut, sur sa couche de coussins, et c'est d'une voix légèrement voilée qu'il demanda:

"Tu connais donc depuis long-

temps le message que je devais t'apporter. Ce que la Vénérable Morla m'a révélé dans les Marais de la Désolation, ce qu'a pu m'apprendre la voix mystérieuse d'Uyulala, dans l'Oracle du Sud — tout cela, tu le savais déjà?

— Oui, dit-elle, et je le savais avant même de te charger de ta Grande Quête."

Atréju déglutit à plusieurs reprises.

"Mais alors pourquoi, articula-t-il enfin, pourquoi m'as-tu donc laissé partir? Qu'attendais-tu de moi?"

— Rien d'autre que ce que tu as fait, répondit-elle.

— Ce que j'ai fait..." répéta Atréju lentement. Entre ses sourcils se creusa un pli de colère. "S'il en est ainsi que tu le dis, tout était bien inutile. Il était superflu que tu me

charges de la Grande Quête. J'ai entendu dire que tes décisions demeuraient incompréhensibles pour nous tous. C'est possible. Mais j'ai du mal, après tout ce que j'ai vécu, à accepter placidement l'idée que tu t'es tout simplement amusée à mes dépens."

Le regard de la Petite Impératrice devint très grave.

"Je ne me serais pas permis de m'amuser à tes dépens, Atréju, dit-elle, et je sais très bien ce que je te dois. Toutes les épreuves par lesquelles tu es passé étaient nécessaires. Je t'ai chargé de la Grande Quête — non pas à cause du message que tu as voulu m'apporter, mais parce que c'était le seul moyen de faire venir notre sauveur. Car il a participé à tout ce que tu as vécu, et il a suivi avec toi le long chemin. Tu as entendu son cri de terreur quand tu parlais avec Ygramul, au-dessus de l'Abîme Sans Fond, et tu as vu sa silhouette au moment où tu t'es trouvé devant la Porte au Miroir Magique. Tu es entré dans son image, tu l'as prise avec toi, et c'est pour cela qu'il t'a suivi car il s'est vu lui-même avec tes yeux. Et maintenant encore il perçoit chacun des mots que nous échangeons. Il sait que nous parlons de lui, que nous l'attendons et espérons sa venue. Et peut-être comprend-il maintenant que tous les tourments que tu as endurés, Atréju, s'adressent à lui, que le Pays Fantastique tout entier l'appelle!"

Atréju regardait toujours devant lui d'un air sombre mais peu à peu le pli de colère sur son front s'était effacé.

"Comment peux-tu savoir tout cela?" demanda-t-il au bout d'un moment. Le cri dans l'Abîme Sans Fond et l'image dans le Miroir Ma-

gique... est-ce que cela aussi tu l'avais déterminé à l'avance?"

La Petite Impératrice, qui suspendait justement AURYN à son cou, répondit:

"Ne portais-tu donc pas toujours sur toi le Miroir? Ne savais-tu pas que par son intermédiaire j'étais toujours à tes côtés?"

— Pas toujours, répliqua Atréju. Je l'avais perdu.

— Oui, dit-elle, dans ce cas tu étais vraiment seul. Raconte-moi ce qui s'est passé pendant cette période-là."

Atréju raconta ce qu'il avait vécu.

"Maintenant, je sais pourquoi tu es devenu gris, dit la Petite Impératrice. Tu t'es trop approché du néant."

— Est-ce donc vrai, ce que Gmork le loup-garou m'a raconté à propos des créatures du Pays Fantastique, une fois qu'elles sont anéanties, à savoir qu'elles deviennent des mensonges dans le monde des enfants des hommes?"

— Oui, c'est vrai, confirma la Petite Impératrice, et ses yeux d'or s'assombrirent. "Tous les mensonges furent un jour des créatures du Pays Fantastique. Ils sont de la même matière — mais ils sont méconnaissables, ils ont perdu leur être véritable. Pourtant, ce que Gmork t'a dit n'était qu'une partie de la vérité — comme il fallait s'y attendre de la part d'un être inachevé comme un loup-garou. Il existe deux chemins pour franchir la frontière qui sépare le Pays Fantastique du monde des hommes, le bon et le faux. Le faux, c'est celui qu'empruntent les êtres du Pays Fantastique quand ils sont entraînés de l'autre côté de cette horrible manière. En revanche, quand les enfants des hommes viennent

dans notre monde, c'est par le bon chemin. Tous ceux qui ont séjourné parmi nous ont vécu quelque chose qu'ils ne pouvaient vivre qu'ici et quand ils sont retournés chez eux ils n'étaient plus les mêmes. Ils avaient appris à voir, parce qu'ils nous avaient vu sous notre forme véritable. Si bien qu'ils étaient aussi capables de voir leur propre monde et leurs congénères avec d'autres yeux. Là où ils n'avaient aperçu autrefois que quotidienneté, ils découvraient tout à coup merveille et mystères. C'est pour cette raison qu'ils venaient volontiers chez nous, au Pays Fantastique. Et plus notre monde devenait par là riche et florissant, moins il y avait de mensonges dans leur et plus il était proche de la perfection, lui aussi. Ainsi, de la même façon que nos deux mondes se détruisent l'un l'autre, ils peuvent aussi s'apporter la guérison."

Atréju réfléchit un moment, puis il demanda:

"Comment cela a-t-il commencé?"

— Le malheur qui s'est abattu sur les deux mondes, répondit la Petite Impératrice, a aussi une double origine. Maintenant, tout s'est transformé en son contraire: ce qui peut rendre lucide aveugle, ce qui peut créer du neuf devient destructeur. Le salut réside chez les enfants des hommes. Il faut que l'un d'eux vienne, un seul, et qu'il me donne un nouveau nom. Il viendra."

Atréju gardait le silence.

"Tu comprends, maintenant, Atréju, demanda la Petite Impératrice, pourquoi j'ai dû t'imposer tant de choses? C'est seulement par une longue histoire pleine d'aventures, de merveilles et de dangers que tu pourrais guider notre

sauteur jusqu'à moi. Cette histoire, c'était la tienne."

Atréju était plongé dans de profondes pensées. Finalement, il hocha la tête.

"Je comprends maintenant, Souveraine des Désirs aux Yeux d'Or. Je te remercie de m'avoir choisi. Pardonne-moi ma colère."

— Tu ne pouvais pas savoir tout cela, répondit-elle d'une voix douce, et c'était également nécessaire."

Atréju hochait à nouveau la tête. Après un bref silence, il dit:

"Je suis très fatigué."

— Tu en as assez fait, Atréju, répondit-elle, voudrais-tu te reposer?"

— Pas encore. Je voudrais d'abord vivre l'heureuse issue de mon histoire. Si tu dis vrai et si j'ai rempli ma mission — pourquoi le sauveur n'est-il toujours pas ici? Que peut-il bien attendre?"

— Oui, répéta à voix basse la Petite Impératrice, que peut-il bien attendre?"

Bastien sentit ses mains devenir moites d'excitation.

"C'est que je ne peux pas, dit-il, je ne sais pas du tout ce que je dois faire. Et puis peut-être que le nom qui m'est venu à l'esprit n'est pas du tout le bon."

## A SUIVRE

L'histoire sans fin est publiée aux éditions Québec-Amérique

prochain episode Bastien hésite à prononcer le nom

**BIENVENUE**  
 Marché Danny Enr.  
 16, rue Van Vliet  
 Lacolle  
 Vous voir parmi nous...  
 c'est bon  
 pour le moral!



# Spécial Vacances!

**ALLEZ-VITE CHEZ ESSO**  
 • Demandez votre bon-rabais  
 Coca-Cola\* de 50¢.  
 • Remplissez votre bon de  
 participation au  
 Concours Evasion.  
 \*Format 2 litres



Voir détails en magasin

**PAINS HOT  
DOG  
OU  
HAMBURGER  
RICHELIEU**  
cello 12

**89¢**

**MARGARINE  
MOLLE  
LACTANTIA**  
cont. 907 g  
(disponible au  
Québec seulement)

**1,69**

**Papier  
hygiénique  
bathroom  
Tissue**

**PAPIER  
HYGIÉNIQUE  
FAVOREL**  
blanc, beige  
paquet 4 rouleaux

**89¢**

**ROUGEMONT  
BOISSON AUX FRUITS**  
saveurs variées  
canette 284 mL

**3/89¢**

**PEPSI-COLA,  
SEVEN-UP**  
régulier ou diète  
bouteilles consignées  
6 750 mL

**2,98**

**PREPARATION DE  
FROMAGE FONDU  
SINGLES KRAFT**  
paquet 500 g  
(16 tranches)

**2,89**

**PAMPERS  
COUCHES JETABLES**  
premiers pas plus tôt 40  
extra absorbantes taille de 60  
nouveau nes bite de 84

**10,49**

**KINGSFORD  
BRIQUETTES  
DE CHARBON**  
sac 4,54 kg

**2,99**

**HEINZ  
JUS DE TOMATES**  
Canada de fantaisie  
bte 1,36 L

**99¢**

**CHASE & SANBORN  
CAFÉ MOULU**  
filtre-magique, tout  
usage  
paquet 369 g

**3,24**

**JUS DE POMMES  
RICHELIEU**  
boisson frais, punch aux  
fruits  
paquet 3 x 250 mL

**89¢**

**YOGOURT  
CRESCENT**  
nature,  
fruits assortis  
2 175 g

**99¢**

**JAVEX  
EAU DE JAVEL**  
cont. 3,6 L

**1,49**

**ROSBIF  
DE PALETTE**  
coupe ordinaire

**88¢ /lb**  
**1,94 /kg**

**ROSBIF DE CÔTES  
CROISÉES**

**1,58 /lb**  
**3,48 /kg**

**JUS CONCENTRÉ  
OASIS**  
surgele,  
orange, ananas  
cont. 355 mL

**99¢**

**BIFTECK  
DE PALETTE**  
coupe ordinaire

**1,28 /lb** **2,82 /kg**

**BOEUF  
HACHE  
MI-MAIGRE**

**1,78 /lb** **3,92 /kg**

**Le jardinier**

**TOMATES  
ROUGES**  
Produit des  
États-Unis  
Canada no. 1  
gr. 6 x 6

**59¢ /lb**  
**1,30 /kg**

**PRUNES ROUGES  
SANTA ROSA**  
Produit de la Californie  
Canada no. 1  
gr. 4 x 5

**99¢ /lb** **2,18 /kg**

**CANTALOUPE**  
Produit de la Californie  
Canada no. 1  
gr. 23

**69 ch.**

**POMMES VERTES GRANNY SMITH**  
Importées de l'Afrique du Sud ou de  
Nouvelle-Zélande  
Canada de fantaisie  
gr. 125-138

**89¢ /lb** **1,96 /kg**

\*La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces derniers, les épiceries Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.

## Concours Evasion

**COUREZ LA CHANCE DE  
GAGNER L'UN DE CES PRIX:**

- 2 Jeep Renegade CJ7 1986
  - 10 voyages pour deux en montgolfière avec caméra-vidéo Panasonic PK-410-K lors du Festival de montgolfière du Haut-Richelieu du 15 au 18 août 1985
  - 15 lunettes d'approche Bushnell
- Procurez-vous votre bon-rabais ESSO valant 1,00\$ de carburant chez votre épicerie sympathique Richelieu.

1 par visite + 1 par tranche  
de 20\$ d'achat

Consultez les détails et règlements du concours en magasin.



**Richelieu**  
C'est bon pour le moral!

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiceries sympathiques Richelieu du lundi 8 juillet au samedi 13 juillet 1985 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

# Richelieu

*C'est bon pour le moral!*

# Un homme de "pawol", le Martiniquais Joby Bernabé

◆ Ici, Joby Bernabé entre très bien dans la catégorie des conteurs, de ces poètes nombreux venus du Québec et de quelques autres lieux de la Terre, que le Festival d'été a réunis cette année à Québec.



Léonce GAUDREULT  
AU  
FESTIVAL  
D'ÉTÉ



ne, à 21h00, et même ce soir, à 20h30 au parc des Gouverneurs.

Chez lui, en Martinique, Joby Bernabé se définit comme un diseur, un homme de "pawol" comme on dit en créole. Ce mot créole désigne en quelque sorte le poète qu'il est. Il est en fait le premier Martiniquais créole à dire des textes (les siens) dans sa langue, sur des scènes publiques, de manière professionnelle. Et même à exporter cette parole à l'extérieur. Même en France, "la métropole", où le journal Le Monde et Libération ont signalé son talent.

En Martinique, expliquait-il en entrevue destinée à le présenter à ce public d'Amérique du Nord qu'il découvre pour la première fois, le conteur ne s'exprime qu'aux veillées mortuaires, destinées au rituel. "Il conte des histoires pour marier la mort à la vie." C'était une sorte de grillot africain, en fréquentation avec les esprits, les sorciers. Il dit "c'était" parce que là aussi la tradition se perd. Le conteur comme on le perçoit ici, ajoute-t-il, c'est la nourrice — la da qui raconte des blagues aux enfants.

Joby Bernabé, cet "homme de pawol", parle de son pays (qui est un département français), chantent et dénoncent — forcément — les choses qui ne vont pas. D'une manière moins fouguese mais plus poétique qu'auparavant, et en y ajoutant beaucoup d'amour, il parle en fait de libération... de l'homme face à la terre.

(Il faut ouvrir ici une parenthèse pour expliquer que 80 pour 100 de cette terre martiniquaise appartient à 5 pour 100 de la population blanche, les békés, ces anciens colons. Mais il y aurait présentement un léger mouvement de vente de ces terres, maintenant que la canne à sucre rapporte moins.)

### La musique et le rythme des mots

Pour raconter son pays, Joby Bernabé joue beaucoup sur la musicalité et la rythmique des mots. "La sonorité du mot a autant d'importance, et parfois plus, que son contenu."

Puisque ce qu'il raconte, c'est aussi de la musique, il est venu ici avec deux fidèles accompagnateurs, le guitariste Félix Clarion et le percussionniste Alfred Fantone. Et, surprise, le saxophoniste Maurice Bouchard de Québec sera de la troupe. Il a d'ail leurs passé plusieurs mois en Martinique tout récemment et joué avec Joby.

Il y a eu Alain Lamontagne et Jocelyn Bérubé, le Français Steve Waring, Le Breton Patrick Ewen et l'Acadien de Terre-Neuve Emile Benoît sont encore en nos murs. Il y a aussi ce Martiniquais, Joby Bernabé, dont a pu entendre la "pawol" une première fois, hier soir, sur

la scène de la porte Saint-Jean, et qu'on pourra revoir vendredi sur la même scè-



Le Soleil, Gilles Fréchette

La découverte mutuelle de deux mondes, celui du Martiniquais Joby Bernabé et le nôtre des conteurs.



Le Soleil, Yvon Monseigneur

Le conteur et violoneux Emile Benoît de Terre-Neuve, une sorte de bibliothèque vivante.

## Emile Benoît: un jeune conteur de 72 ans fascinant

◆ La situation pouvait paraître au premier abord grossière, presque grotesque. Ce conteur terre-neuvien presque d'un autre siècle, 72 ans, juché seul sur cette immense scène de la Porte Saint-Jean, en train de raconter des histoires qu'on tisse généralement dans des lieux plus intimes telles que la cuisine.

C'était un peu comme si, par la puissance du cosmos, on avait par des rayons quelconque transporté ce personnage fascinant, d'un vécu totalement étranger, dans un décor de fin de 20e siècle.

Ma première réaction, la plus spontanée, a été, vite, d'aller chercher mon enregistreur. Malgré toutes les contradictions apparentes du spectacle, quelques-uns d'entre nous avions le profond sentiment de vivre un moment précieux. Emile Benoît, puisqu'il s'agit de lui, paraît être mémoire vivante de... ce qui a déjà été, jadis.

Il conte des histoires, des "menteries... pourvu que ça sonne bien". Il joue aussi du violon et tape des pieds, comme on le fait au Québec. Comme il l'a tant fait depuis son enfance dans les veillées, les bals, les mariages.

Ses "menteries", il les puise dans son vieux vécu d'homme marié et remarié. Quatre puis neuf autres enfants. Puis dans tous les métiers qu'il a pratiqués. Une sorte de "Jack-of-all-tra-

de". Pêcheur longtemps, charpentier, forgeron, médecin sans diplôme, dentiste sans... véterinaire, etc., "name it".

Lundi soir, dans le "village de Québec" comme il le dit dans un si merveilleux esprit et dans une langue enrichie par son voisinage avec l'anglais "appris dans l'armée", il a raconté ses histoires en français. Mais il peut avec autant de savoir le faire en anglais, comme en témoignent ses disques dont l'un est intitulé "Ça vient du tchoeur".

Sa biographie dit qu'il a 72 ans. Sa parlure et ce qu'il raconte ne nous permettent pas d'en douter. Mais il se sent encore vert. Trente-sept, trente-neuf ans croit-il avoir comme tous ceux qui étaient devant lui ce soir-là.

Donc, même si la scène pouvait paraître immense et la situation grotesque, il ne faut pas s'inquiéter pour Emile Benoît qui aime encore les "p'tites mères" comme pas un. Il aime aussi la scène publique. A 65 ans, au lieu de prendre sa retraite comme tout le monde, il a décidé de faire carrière. Il est en grande demande dans les festivals. Il sera de nouveau à Mariposa très bientôt.

Ne le ratez pas ce soir, à 21h, de nouveau sur la scène du parc de l'Artillerie (Porte Saint-Jean), pour sa dernière représentation. Attardez-vous!

parce que ça  
**ROUILLE**  
**"PAS"**

Chauffée à 125°F, fluide et transparente, l'huile s'infiltré dans tous les replis de la carrosserie automobile, stoppant la progression de la rouille.

Appliquée depuis plus de 10 ans par des spécialistes, chaque partie de votre véhicule est traitée en profondeur.

Le traitement d'Antirouille à l'huile Métropolitain est la seule formule d'huile antirouille pour auto breveté au Canada.

TRAITEMENT  
COMPLET  
POUR SEULEMENT

prix rég.  
~~\$49.95~~  
~~49.~~

**\$44.95**



**LA DOUBLE GARANTIE** c'est votre satisfaction

PARCE QU'ON EN  
**MET**  
de l'huile

**ANTIROUILLE**  
à l'huile  
Métropolitain

- 340 Roland Thérien LONGUEUIL 651-5531
- 1600 Boul. St-Louis ST-LOUIS de FRANCE 378-8222
- 2343 Boul. Hamel QUÉBEC 687-5660



## BEAUCOUP PLUS POUR VOTRE ARGENT!

A l'achat d'une  
**ESCORT "L" FAMILIALE 1985**  
ou d'une **TEMPO "L" 1985**



### ESCORT "L" FAMILIALE 1985

- Peinture métallique
- Moteur 1.6 L 4 cyl.
- Transmission automatique
- Direction à crémaillère assistée
- Toit ouvrant
- Traction avant
- Sièges baquets à l'avant, dossiers inclinables
- Dégivreur de lunette arrière
- Batterie service dur sans entretien
- Deux rétroviseurs à télescopage
- Essuie-glace/lave-glace arrière
- Dégivreur de lunette arrière
- Glaces teintées
- Chauffe-moteur
- Pneus P165/B0R13 à flancs blancs
- + équipement de base # 1174

**8 383\$**



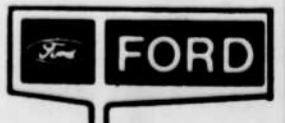
### TEMPO "L" 1985

- Moteur 2.3 L 4 cyl.
- Traction avant
- Sièges baquets à l'avant, dossiers inclinables
- Dégivreur de lunette arrière
- Direction à crémaillère assistée
- Chauffe-moteur à immersion
- Freins assistés à disque à l'avant
- Suspension 4 roues indépendantes
- Pneus radiaux ceinturés d'acier P175/B0R13 à flancs blancs
- Boîte à gant verrouillable
- Batterie service dur sans entretien
- + équipement de base # 1727

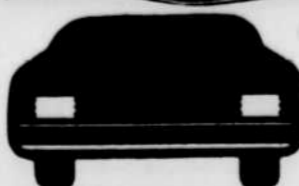
**8 238\$**



\*Transport et préparation en sus



**FORD, DE QUOI VOUS CONVAINCRE.**



**GRAND TRIANON**  
Boul. de la Capitale (sortie Pierre-Bertrand)  
683-4451

**Influencé par la musique traditionnelle et contemporaine**

# RUM offre un "chassé-croisé" latino-flamand

◆ Le soleil a ramené hier au Pigeonnier ses festivaliers du midi, et l'enthousiasme qui commençait à s'effriter est revenu en force autour également des autres sites du 18e Festival d'été et chez les artistes et organisateurs de la fête.



**Louis TANGUAY AU FESTIVAL D'ÉTÉ**

Mais d'abord un mot des spectacles qui se sont terminés tard lundi soir.

-Claude Maurane a finalement chanté au Pigeonnier et donné un spectacle d'une énergie et d'un humour étonnants, au terme duquel les spectateurs ne voulaient plus la laisser partir, bien que l'heure limite

ait été dépassée.

-Brenda Wootton a présenté un tour de chant tout à fait à la mesure de son immense talent.

-Le groupe Vizonto en a surpris plus d'un avec ses chansons et rythmes hongrois. Et c'est ce même quatuor qui, avant de repartir de Québec, a fait passer une très belle heure du midi à plus d'un millier d'auditeurs avec ses instruments anciens, jouant cependant sous l'influence des mouvements musicaux contemporains.

**Rum**

Dans une veine qui se veut davantage de la musique contemporaine influencée par les traditions flamande et latine, le groupe belge RUM s'amène à Québec avec un ensemble d'instruments traditionnels et modernes: flutes, cornemuses, guitares acoustiques, basse électrique, trombone et hautbois.

Il s'agit de quatre musiciens, dont trois Belges et un Argentin, qui aiment les "métissages musicaux", pour reprendre le terme de Jean-Pierre Van Hees, rencontré hier.

Et de tous temps, en musique traditionnelle, l'exotisme a été prisé, explique ce musicien de Louvain. Ce qui lui fait dire que l'évolution de son groupe formé initialement au début des années 70 pour interpréter du folklore flamand, "n'a rien d'anti-traditionnel".

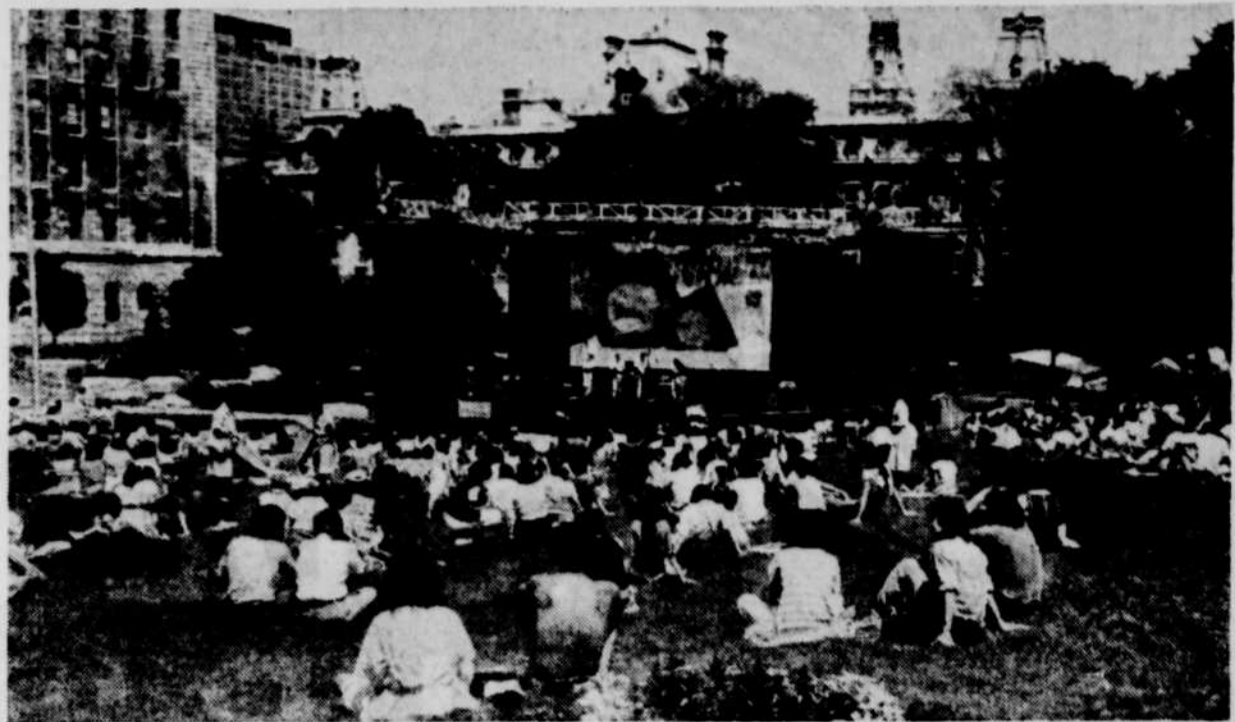
On pourra entendre ce "chassé-croisé" latino-flamand demain midi au Pigeonnier et au parc de l'Artillerie vendredi à 19h30 et samedi à 21h.

**Pierre Morin**

Dans la série des concerts classiques de la chapelle du Petit Séminaire, on entendra par ailleurs, samedi soir, Pierre Morin, guitariste québécois poursuivant ses études de maîtrise à New York.

Ce dernier n'a pas, depuis quelques années, donné de concert solo dans la région de la capitale et l'une des oeuvres majeures de son programme est la Partita no2 en ré mineur de Bach qu'il a transcrite lui-même pour la guitare, une tâche qui lui a demandé deux ans de travail. Il en aime particulièrement les cinq mouvements, à cause du mélange de beauté et de défi qu'ils contiennent.

Une autre partie importante du répertoire sera réservée au guitariste Robert Visé, qui a transcrit pour guitare la musique de Lully, musicien à la cour de Louis XIV, parce que, dit-il en interview, cette musique est assez connue mais relativement peu jouée. Il a aussi choisi les trois pièces de ce musicien parce que la musique française de cette époque exige beaucoup de travail de la main gauche et comporte beaucoup d'or-



Le retour du beau temps a ramené les festivaliers au Pigeonnier, hier midi.

Le Soleil, Roland Marcoux

## Qualité, variété et spectateurs nombreux

◆ A mi-chemin de ce 18e Festival d'été de Québec, hier soir, la qualité et la variété des spectacles ne se démentait pas.

Et par le nombre de spectateurs, on concluait facilement que la faible fréquentation des sites ces derniers jours n'avait d'autre raison que la crainte des intempéries.

Il y avait d'ailleurs des présentations spéciales ou nouvelles sur chacune des trois scènes principales:

-Tous les artistes de la délégation de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT) étaient rassemblés à l'Hôtel de ville pour

toute la soirée et la foule était déjà enthousiaste en tout début de spectacle.

-Le chanteur belge Alec Mansion donnait son premier spectacle à la Place des jeunes, devant un public qui, sans être immense, répondait bien et annonçait une bonne fréquentation de ses prochains spectacles.

Enfin, au Pigeonnier, après une longue présentation du tandem Hilario y Micky, du Mexique, le jeune prodige de la guitare acoustique Bireli Lagrene de France a entamé un spectacle attendu avec visiblement de plus en plus d'im-

nementation avec un style pointé difficile à rendre fluide.

**Robots**

Dans un ordre d'idées tout à fait, mais alors, tout à fait différent, plusieurs festivaliers ont sans doute rencontré, ces derniers jours, deux jeunes hommes en habit noir qui savent demeurer exceptionnellement immobiles ou encore bouger avec une rigidité toute robotique.

Il s'agit des robots "Program et Paradox" et, pour l'un, André Clérin (Paradox et Program c'est Patrice Jobin) est beaucoup plus volubile quand on le rencontre en habits de ville.

Ces deux mimes se connaissent depuis l'âge de l'école secondaire quand ils passaient une bonne part

de leur temps à faire des sketches comiques.

Ils se sont retrouvés l'année dernière avec le même goût de faire de la fiction fantastique et maintenant, ils travaillent avec un troisième larçon, Garry Knox, à toutes sortes d'initiatives dans les domaines du mime, de la musique et même du cinéma.

Pour sa part, André Clérin est venu au répertoire "robot" il y a trois ans parce qu'il avait à un pied un problème qui l'empêchait de faire les sauts souvent nécessaires au mime.

La plus grande difficulté de tout cela, dit-il, c'est l'immobilité des yeux.

Mais les deux artistes y arrivent à force de volonté et par des exercices de détente.

On les trouve dans la rue jusqu'à dimanche et, ce soir là, à la scène du parc de l'Artillerie.

**A surveiller**

Parmi les 25 activités au programme de ce mercredi, voici quelques bonnes raisons d'espérer que le beau temps dure:

-Le seul spectacle de danse moderne du festival a lieu au Pigeonnier à 21h, avec Marie-Line Tanguay, Lucie Grégoire et Swing Gum.

-Alec Mansion revient sur scène mais cette fois à l'Hôtel de ville et suivi de Chantal Beaupré qui fait son unique apparition.

-C'est aussi une soirée riche pour les amateurs de conte, avec Patrik Ewen, Joby Bernabé et Emile Benoit.

**AUJOURD'HUI**

- 12h à 13h30: Animation. Place d'Armes
- 12h: Filé. Musique de danses traditionnelles de Louisiane. Pigeonnier.
- 12h: Agence de coopération culturelle et technique (Acct), Participation des artistes de la Mauritanie, de la Guinée et du Djibouti. Jardins de l'hôtel de ville.
- 12h à 16h: Danse et conte. Place des Jeunes. Parc des Gouverneurs.
- 14h: Claude Légaré, auteur-compositeur-interprète. Le Gaulois.
- 17h à 18h30: Animation. Place Taschereau
- 17h: Jazz sur la rue. Terrasse du Concorde
- 17h30: Animation classique. Place d'Armes
- 18h: Animation. Terrasse Dufferin.
- 19h à 23h: Animation. Rue Saint-Jean.
- 19h30: Patrick Ewen, musicien et conteur. Parc de l'Artillerie, porte St-Jean.
- 20h: Le Cirque du Soleil. Grand Chapiteau du Vieux-Port de Québec. Adm: \$10; \$8; \$6 pour adultes; \$5; \$4; \$3 pour les enfants de 12 ans et moins
- 20h30: Alec Mansion. Chanteur belge. Jardins de l'hôtel de ville.
- 20h30: Joby Bernabé, conteur. Parc de l'Artillerie. Porte St-Jean.
- 21h: Marie-Line Tanguay, Lucie Grégoire et Swing Gum. Danse moderne. Pigeonnier.
- 21h: Emile Benoit, conteur et violoniste. Parc de l'Artillerie. Porte St-Jean.
- 21h: Gaston Giroux, musique populaire. Le Gaulois.
- 21h30: Chantal Beaupré. Nouveau spectacle: "Tempête". Jardins de l'hôtel de ville.
- 21h30: Agence de coopération culturelle et technique



(Acct), Participation des artistes de la Mauritanie, de la Guinée et du Djibouti. Place des Jeunes. Parc des Gouverneurs.

- 22h: Bob Harrison Blues Band. Blues. Bar Ains-soit-il. Adm: \$2.
- 22h: Jazz- chanson française. Clarendon.
- 22h: Jean-Pierre Manseau, compositeur-interprète, chansons originales. Le Petit Paris.
- 23h: Pierre Flynn, Le Bilboquet. Adm: \$5.
- 23h: John Abercrombie accompagné de Bob Winter et Michel Cloutier. Jazz. Le Petit Cabaret du Loews Le Concorde. Adm: \$3.
- 23h: Dave Lapp. Blues. Bar Elite.
- 23h: Thérèse Malenfant and the Black and Blues Band, blues, Bar Le Foyer, rue Saint-Jean. Adm: \$3.
- 23h: Grupo d'Alma, trio de guitares acoustiques. Le Jazzé. Adm: \$5.

## "Grupo d'Alma" se produira demain

◆ (LG) — Un public plus vaste que celui du Jazzé aura la chance de voir demain soir à 20h30, sur la scène extérieure du parc des Gouverneurs, le "Grupo d'Alma", ce trio de guitaristes brésiliens que la fâcheuse pluie des derniers jours nous avait empêché de voir au Festival d'été de Québec.

Ils s'ajouteront donc à la programmation de la place des jeunes qui offrait déjà le groupe québécois Aroma.

**Les Amateurs de Jazz demeurent ici.**  
 Hôtel Méridien. Montréal.  
**40\$\***  
 Pour l'amour de la musique.

**HOTEL MERIDIEN MONTREAL**  
 COMPAGNON DE VOYAGE D'AIR FRANCE

4 Compense Dollars  
 Montréal, Québec  
 1-800-361-8234-37

\*Tarif par personne, par nuit, basé sur occupation double, selon disponibilité.

## AUBAINES EATON CANADA

### 170<sup>00</sup> de rabais sur ce duo!

### Offre spéciale de lancement sur ces nouveaux électroménagers Viking Eaton

**70<sup>00</sup> de rabais!**  
**Cuisinière 30 po avec four facile à nettoyer**

1. Des caractéristiques de premier plan:  
 ● Éléments 5 anneaux ● éclairage automatique pour le four ● rappel-minute ● niveau de gril variable ● minuterie pour four ● commandes de chaleur à l'infini ● poignée de luxe, assortie à celle du réfrigérateur ● modèle SE3025, blanc ● ton amande, 10,00 en sus.

Après le 3 août, le prix courant Eaton sera 599.99 **529<sup>98</sup> ch.**

**100<sup>00</sup> de rabais!**  
**Réfrigérateur sans glivre**

2. 13 6 pi cu et des caractéristiques qui vous assureront du plus haut rendement:  
 ● Clayette pleine longueur pour portes ● poignée de luxe assortie à celle de la cuisinière ● clayettes en porte-à-faux ● bacs à légumes ● oeufrier ● garde-viande ● compartiment laitier ● modèle RF1325, blanc ● ton amande, 10,00 en sus ● porte s'ouvrant à gauche, 10,00 en sus.

Après le 3 août, le prix courant Eaton sera 799.99 **699<sup>98</sup> ch.**

Recherchez ce signe ☞ il indique une exclusivité Eaton. Vous ne trouverez donc cet article dans aucun autre magasin.

EATON carte complète  
123 456 81  
DOMINIQUE CARTIER

Crédit accepté avec la carte Eaton

VISA

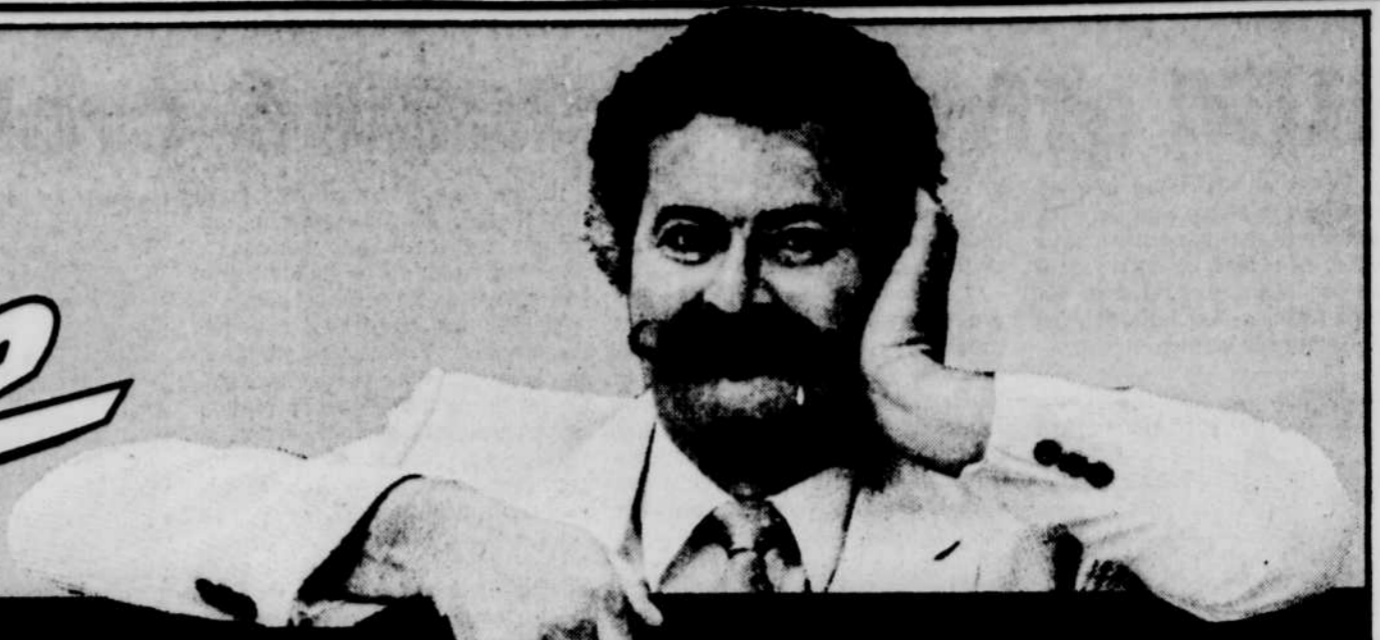
Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

# EATON

VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

SAINTE-FOY QUÉBEC LÉVIS  
 Place Ste-Foy Galeries de la Capitale Galeries Chagnon  
 653-9331 627-5811 833-7744

# Chez TiFrère



## PAS DE VACANCES POUR "TI FRÈRE" ÉPARGNEZ JUSQU'À 90%

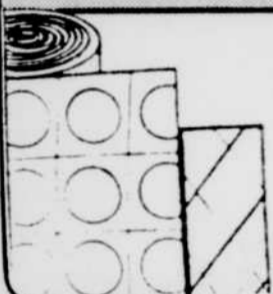
PERSONNE NE VEND MOINS CHER...PERSONNE NE VEND AUTANT

### TAPIS POUR LE BRICOLEUR

Installez-le vous-même. Nous avons le plus grand choix à Québec de tapis à endos caoutchouté. Facile à installer. Des motifs unis, ton sur ton, ciselés, imprimés, veloutés, etc.

Valeur jusqu'à  
15<sup>99</sup> v.c.  
EN VENTE  
à partir de **4<sup>49</sup>** v.c.

### PRÉLARTS sans CIRAGE



Les meilleures marques au meilleur prix. Plus de 25 000 v.c. en stock. Entretien facile.

Valeur en magasin  
jusqu'à 26,99\$  
À partir de **4<sup>99</sup>** v.c.

### CÉRAMIQUE

Plus de 20 000 pieds carrés de 20 000 en magasin

Céramique à plancher 4" x 8" Choix de couleurs Spécial **1<sup>49</sup>** pi.c.  
Tuiles à mur 6" x 6" Différentes couleurs et différents motifs À partir de **59<sup>¢</sup>** pi.c.

### TUILES

Plus de 20 000 pi.c. DE CARREAUX DE VINYLE en stock pour livraison immédiate. Armstrong, Flincko, Ambico, etc.  
A partir de **45<sup>¢</sup>** pi.c.

### TAPIS GAZON

Ideal pour balcon, aux abords de la piscine. Choix de plusieurs couleurs et qualités en magasin.  
Valeurs jusqu'à 19,99 v.c.  
A partir de **3<sup>99</sup>** v.c.

### TAPIS FINI VELOURS

100% nylon, très luxueux. Choix de 8 couleurs, envers de jute. Une vraie aubaine.

Prix sugg. 31,99\$ v.c.  
SPÉCIAL **17<sup>99</sup>** v.c.

### COUPONS

Plus de 1 000 coupons de tapis et prélat en magasin. Grandeur jusqu'à 12 x 19 pi.

Réduits jusqu'à **50%**

### CARPETTES

Un choix varié de modèles et de grandeurs avec ou sans frange.

2' x 3'  
3' x 5'  
4' x 6'  
6' x 9'  
A partir de **19<sup>99</sup>** v.c.

### TAPIS COMMERCIAL

100% NYLON Balance de contrat. Excellente qualité. Idéal pour les endroits à forte circulation. Hâtez-vous. Quantité limitée.

Prix sugg. 8,99 v.c.  
SPÉCIAL **6<sup>99</sup>** v.c.

### STORES HORIZONTAUX



grandeur	prix sugg.	spécial
24" x 45"	73\$	39,99\$
30" x 45"	82\$	44,99\$
30" x 64"	105\$	52,99\$
36" x 45"	96\$	49,99\$
36" x 64"	116\$	54,99\$
48" x 64"	137\$	84,99\$

STORES HORIZONTAUX sur commande **35%** de réduction

VENITIENNE EN ALUMINUM 1 POUCE

Couleurs: blanc ou amande

### TOILES

au plus bas prix à Québec

Toutes les grandeurs en magasin. Stores de toile 100% opaque, 3 épaisseurs, lavables.

UNIS		FRANGES	
Grandeur	Notre prix	Grandeur	Notre prix
28 x 54	7,49\$	37 x 70	13,49\$
37 x 70	8,99\$	43 x 70	16,99\$
43 x 70	11,99\$	49 x 70	21,49\$
49 x 70	15,99\$	55 x 70	24,99\$
55 x 70	19,99\$	64 x 70	37,99\$
64 x 70	29,99\$	73 x 70	43,99\$
73 x 70	34,99\$	85 x 70	65,99\$
85 x 70	53,49\$		

**30%** de rabais sur toiles faites sur mesure

### PEINTURE TI-FRÈRE

SEMI-LUSTRE AU LATEX	LATEX APPRÊT SCILLEUR D'INTÉRIEUR	SEMI-LUSTRE À L'ALKYDE	LATEX MAT D'INTÉRIEUR
<b>13<sup>99</sup></b> 4 litres	<b>13<sup>99</sup></b> 4 litres	<b>13<sup>99</sup></b> 4 litres	<b>10<sup>99</sup></b> 4 litres

### TAPIS TORSADÉ

Très bon tapis pour endroit à trafic excessif. Envers de jute 100% nylon.

Valeur de 14<sup>99</sup> v.c.  
PRIX SPÉCIAL **7<sup>99</sup>** v.c.

### TAPISSERIE

Jusqu'à 90% de réduction Plus de 60 000 rouleaux **décorunik**  
VINYLE PUR pour enfants UN GRAND CHOIX  
Une offre exceptionnelle. Plus de 10 000 rouleaux doubles disponibles. Frezencolors. Valeur jusqu'à \$17,99 R.D. Spécial à partir de **4<sup>99</sup>** r.d.  
TAPISSERIE pour enfants Lavable, préencollée. Teintes et motifs variés. Spécial **2<sup>99</sup>** r.d.  
Grande variété de couleurs et de styles. **99<sup>¢</sup>** r.d.

### STORES VERTICAUX

JUSQU'À 60% DE RÉDUCTION



24 grandeurs différentes en magasin. Pour livraison immédiate. Choix incomparable à Québec.

Aluminium. Choix de plusieurs couleurs en magasin. Grandeur 75" x 84".  
Prix sugg. 249\$  
Spécial: **129<sup>99</sup>**

P.V.C. (vinyle) Choix de magnifiques couleurs. Grandeur 75" x 84" (porte-patio).  
Prix sugg.: 199,99\$  
Spécial: **69<sup>99</sup>**

TISSU Super special. Tissu de très haute qualité. Couleur neutre, grandeur 75" x 84".  
Prix sugg.: 323\$  
Réduit à **109<sup>99</sup>** (quantité limitée)

### 400 COUVRE-LITS À PRIX COUPÉS

Un choix imbattable à Québec. Grandeurs simple, double et Reine.

À PARTIR DE **17<sup>99</sup>** ch.

### COUSSINS DE PATERRE

En vinyle résistant. Beaux motifs disponibles. 2 coussins par paquet.

SPÉCIAL **3<sup>99</sup>** ch.

### SERVIETTES

DE *Wabano*

Un choix fantastique de couleurs et de qualités. Modèles discontinués par le manufacturier. Marchandise sélectionnée.

Réduites de **20%**

### 10 000 VERGES TISSU À RIDEAUX

Une chance unique d'embellir vos fenêtres à bon prix. Dentelle importée d'Europe, acrylique, filet, tergal, etc. Nous garantissons notre confection.

Tous nos tissus sont réduits de **20% à 50%**

### SPÉCIAL SALLE DE BAINS

RIDEAUX DE DOUCHE EN TISSU Prix coupés. La plus grande sélection à Québec. Doublure en vinyle incluse.  
A partir de **17<sup>99</sup>** ch.

TAPIS DE SALLE DE BAINS Modèles discontinués. Choix de 20 couleurs.  
Réduits de **25%**

ACCESSOIRES POUR SALLE DE BAINS Porte-verre, porte-brosse à dents, porte-serviettes, etc.  
Réduits de **25%**

SI VOUS TROUVEZ MEILLEURS PRIX AILLEURS, ON VOUS REMET LA DIFFÉRENCE PLUS 10% DE LA DIFFÉRENCE



215 boulevard Hamel (Face à l'Hôpital Christ-Roi) 681-6023